

Szerkesztőség kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand 4. Telefon: 151 — Sörgőnyomda: Közlöny. Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona, kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Több —: Egyes szám 5 Lej. Vasárnap 5 Lej. — Bucarestben 50 banj felár. Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 172. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

* Vasárnap, 1934. augusztus 5

GERMÁN ÁLMOK A RAJNÁTÓL A VOLGÁIG

Írta: SZÁNTÓ GYÖRGY

Ausztria kancellárjának frissenhantolt sirja még ki sem zöldült a biezingi virágos temetőben, amikor a német nép nagy halottját dübörögtetve viszi a gyászvonat a tannenbergi csatatérre, hogy győzelmeinek immár történelmi színhelyén helyezze nyugalomra kétszáz ezer orosz katonát örök nyughelye mellé. E két koporsó közt Európa sorsának olyan fordulópontja feketélik, amelyet csak szándékos struccpolitikával lehet észrevétlenül hagynunk.

Nem elgondolások, hanem a tények beszélnek. Sörgőnyomok, rádiógrammok, a sajtó, statáriális tárgyalások, bitófa, csapatmozdulatok és jóslatok maradéktalan beteljesülése.

Nézzük az előzményeket. Előbb hetek, aztán évszázadok előzményeit. Barthou útja a közelmúlt eseményeinek olyan távlatát adja, amelynek következményeit erősen figyelni kell. Mert ezen az uton csapott át ismét a politika stratégiája, mint a nagy történelmi események előestéjén lenni szokott. Most már tisztán látjuk, hogy Barthou keleti locarnoia stratégiaiag mit jelentett. Amint a balkáni paktum Bulgária, a kisantant Magyarország, úgy a keleti Locarno Németország stratégiai leköltésére irányult. Az orosz, lengyel, cseh és német szövetség eszméje pedig olyan okból nem válhatott valósággá, amely hennünkét több szempontból és egészen közvetlenül érdekel.

Husz esztendővel ezelőtt egy fantasztikus német álom és ennek megfelelő frázis horította vérbe a világot. A német agyakban kiépült a hamburg—bagdadi közvetlen vasutvonal. Most, husz év múltán ez az Ostrauk idea, amelyet Ost-traum ideának is lehetne mondani, új német frázissal akarja vérbeborítani a világot. Ez az új német jelszó: „A Volgáig!” Kérem, ne mosolyogjanak. Egy kitűnően tájékozott és jövőbelátó politikus, Bajcsi Zsilmszky Endre másfél évvel ezelőtt terjesztette a magyar parlament elé azokat a hivatalos német térképeket, amelyek szerint a német birodalom Ausztria bekebelezése után, a dunántúli és bányászati svábok, az erdélyi szászok és a romániai németek hidpillérei át, a három milliónyi Volganémetig építi ki rövidesen az Ostraut. E tervek értelmében tehát Ausztria szerves részévé, Magyarország és Románia gyarmataivá válnának a német birodalomnak, az orosz Volgavidékkel egyetemben. Hogy ezt az elgondolást mennyire nem lehet kézleggyintéssel elintézni, azt nemcsak a legutóbbi ausztriai események igazolják, de az a féktelen és sikeres deutschvölkisch-propaganda, amelyet a németek a magyarországi és romániai németek körleteiben kifejtettek és amely máris a Volgavidékig hozta öntudatba a germánok megmászhatatlan összetartozását.

Felesleges részleteznünk és bizonyítanunk, felsorolva a nyaraltatási gyermekcsere-akciókat, a német bankok összekötőszemélyeit és egyebeket. Hiszen a kormány nemrégiben osztatta fel a romániai horogkeresztes szervezeteket. De egyet feltétlenül meg kell állapítanunk, miután az ausztriai Anschluss könnyen csak idő kérdése lehet. Ez az, hogy a nyolcvanmilliónyi germánal szemben, Magyarország és Románia érdekei, sorsdöntően közösek lehetnek. Mi, erdélyiek, láthatjuk

adottságainkból kifolyóan legélesebben ezt a megmászhatatlan sorsközösséget. Meggyőződésünk, hogy e két nép között létrehozható szövetség volna az alapja nemcsak a dunai konföderáció, de egy egészen nagyvonalú keleti szövetség létrejöttének is. Ennek a szövetségnek Lengyelországon, Csehszlovákián, Magyarországon, Románián, Jugoszlávián, Bulgárián, Görögországon és Törökországon keresztül, frontot kellene építenie a lehető legrovidebb időn belül a Keleti tengerig a Földközi tengerig, hogy eredményesen helyt tudjon állni a német és orosz óriás hétmérföldes léptei között. Ebben a keleti politikában az első stratégiai lépés nem lehet más, mint Magyarország bevonása a kisantantba. Az esetleges áldozatok ugyanis eltörpülnének azok mellett, amelyeket majd a német Ostrautpolitika sikere fog mindegyik hatalmi tényezőtől kicsikarni. És az ausztriai események tempója meg fogja mutatni, hogy mind-

ez nem egy távoli jövőbe meredő, vésztlátó fantazmagória.

Ha a németek 1918-ban nyugaton nem veszítették volna el a nagy játszmát, még most is itt terpeszkednének keleten és ki tudja, már nem-e a Volgánál tartanának. Hogy a három nyugati nagyhatalom hogyan viselkednék az új Ostrauk-kampfbán, ez nagyon is kérdéses. A germán öröknek keletre való lecsapolása nemcsak tartós békét jelentene számukra, de gazdaságilag is egészen mások az érdekeik, mint voltak husz évvel ezelőtt. Gyarmatpolitikáik problémáit a Dunamedence és Kelet-Európa feláldozása végképpen egyszerűsítene, ami térképen azt jelenti, hogy a Hamburg—Bagdadi vasutvonalat a Volga felé tolnák. Mindezt az Anschlusst szemben mutatott közönyük bizonyítja leginkább.

Európa tehát a közeljövőben ismét a döntő választásra kerül: nyolcvanmillió germán és egy mindenre elszánt vezér hipnotikus hatalma alatt. A döntés jogát a sors előbb-utóbb a Dunamedence egymásralt államainak kezébe teszi le és ekkor az érdekelt államoknak véd- és dacsövetséget is kell kötniök egymással, hogy a maguk érdekeinek feltétlen védelmében határozzanak. Ha ez mielőbb be nem következik, könnyen lángba borulhat a döntő választ napján a Dunamedence is és újra megkezdődhet mindenki háborúja, mindenki ellen.

Véres harc folyt az osztrák légionisták és a német SS-csapatok között

Az angol kormány súlyos feltételei a német—osztrák közvetítésért — Könyörtelen eljárást követel a Heimwehr a nemzeti-szociálistákkal szemben — Rintelen baloldali bűntudást kapott — Hírek Habsburg Ottó extrónörökös trónfogalási előkészületeiről

Londonból jelentik: A Times tiltakozik az ellen, hogy az angol kormány semlegesnek nézi azokat az eseményeket, amelyek Ausztriában lejátszódnak. A lap szerint az angol *splendid isolation* nem azt jelenti, hogy hidegvérrel kell nézni az eseményeket, hanem azt, hogy tapintatosan és nem erőszakosan kell közbe lépni akkor, amikor erre szükség van. A Times követeli, hogy az angol kormány közvetítsen Németország és Ausztria között a kibékülés létrehozása érdekében. A Times szerint az angol kormányban megvan az akarat, hogy a következő alapon békekötésért szerezzen a német—osztrák konfliktusban:

1. Németország azonnal oszlassa fel a Baljországon levő osztrák légiokat.
2. A német érdekcsoportok szüntessék be az osztrák horogkeresztesek pénzbeli támogatását.
3. A német kormány szüntesse be azt az ezer márkás vízumdíjat, amelyet azoknak az osztrákoknak kell fizetni, akik Németországba utaznak.

Bécsből jelentik: A Neues Wiener Journal hozzávetőleges számadást készít az ausztriai felkelésben résztvevő nemzeti-szociálisták számáról. A lap szerint Ausztria különböző részein

tizenötezer-tizenhatezer nemzeti-szociálista vehetett részt a harcokban.

Ezek közül ötezen letartóztatásban vannak és várják a bírói eljárás megindulását. Három-négyezren Jugoszláviába menekültek. A

többiek eldobták fegyvereiket és visszatértek foglalkozásukhoz, arra számítva, hogy büntetlenül maradnak. Az osztrák kormány elhatározta, hogy új gyűjtőtáborokat állít fel és azokba internálja a felkelőket.

Rintelen dr. volt osztrák római követet a bécsi törvényszék rabkórházában ápolják.

Állapota mára súlyosabbá vált. Baloldalára teljesen megbénult.

Münchenből jelentik: Az itteni koncentrációs táborból az osztrák légio 2000 fegyveres tagja kitört és Ausztriába vette útját. A lázadás hírére a közelben lévő S. S. csapatokat riadóval egybehívták és ezek a csapatok vették üldözőbe a légio katonáit. A határ közelében a csapatok megütköztek és formális harc után az osztrákok megadták magukat, mire visszavitték őket a koncentrációs táborba. Az osztrákok közül hetvenen meghaltak, vagy megsebesültek és többen megszöktek.

A Heimwehr részéről egyébként egyre erősebben követelik, hogy a kormány ne gyakoroljon kegyelmet a nemzeti-szociálista forradalmárokkal szemben, mint ahogy ezt a februári forradalom alkalmával a szociálista forradalom résztvevőivel szemben tette.

hanem járjon el könyörtelen erővel.

A tiroli Heimwehr-szervezetek személyzeti parancsnokságának tartományi vezére, Schöber szardán este az egyik Heimwehr-gyűlésen kijelentette, hogy a Heimwehr Ausztria leg-

erősebb nemzetvédelmi alakulata és akarátát most keresztül fogja vinni. Tudja meg úgy a Hazafias Front, mint az osztrák nemzeti-szocialista mozgalom, hogy a Heimwehr nem hajlandó többé kegyelmet gyakorolni, és

ha a jövőben valahol meggyilkolnak egy Heimwehr-vezért, úgy a Heimwehr-emberei azonnal falhoz állítanak tíz nemzeti-szocialistát és agyonlövők őket.

Ez a beszéd arra az ellentétre világít rá, mely ugylátszik, hogy Schuschnigg kancellár és Starhemberg alkancellár, a Heimwehr vezére között kétségtelemül fennáll.

A Morning Post szerint az osztrák kormány adattárát gyűjt, hogy bebizonyítsa:

a legutóbbi horogkeresztes felkelést Németországból irányították.

Ezzel a legszörnyűbb vádat emeli, amit egy állam a másik ellen emelhet, amíg nincs vele háborús viszonyban. Az angol lap szerint ez az adattár a legerősebb fegyvere lesz az osztrák kormánynak Ausztria függetlenségének fenntartásához.

Ottó extrónörökös visszatér Ausztriába

A „Chicago Tribune” párisi kiadása jelenti: Az osztrák monarchisták egyik csoportja nyolc nappal ezelőtt azzal utazott el Bécsből, hogy Stenockerseelben felkeresi Zita excsászárnét és Habsburg Ottó főherceget, hogy

az Ausztriába való visszatérésről tárgyaljon a volt császárnővel és az osztrák trón várományosával.

A Chicago Tribune szerint a monarchista küldöttség vezetője több napon keresztül tárgyalta Zita excsászárnéval és Ottó főherceggel. A megbeszéléseken részletesen megvitatották a trónfoglalás lehetőségét. Ottó főherceg — a lap szerint — kijelentette, hogy csak akkor foglalja el Ausztria császári trónját, ha megfelelő biztosítékot kap arról, hogy trónfoglalása nem fog az uralkon levő kormány részéről akadályokba ütközni.

A delegáció vezetője erre azt közölte Ottó császár-jelölttel, hogy Schuschnigg osztrák kancellár bizonyos feltételek mellett, nem támaszt nehézségeket a Habsburg-család visszatérése ellen. Ezeket a feltételeket még nem közölték a monarchistákkal. Valószínű

azonban, hogy Ottó főhercegnek a trón elfoglalásakor ünnepélyes ígéretet kellene tennie, hogy csupán Ausztria császára kíván lenni. Nem akarja Ausztriát dualisztikus formában, más országgal egybekapcsolni és hogy kötelezőnek ismeri el a békeszerződés által teremtett helyzetet. A Chicago Tribune szerint, olyan tárgyalások vannak folyamatban, amelyek

komoly lehetőséget nyújtanak arra, hogy Ottó elfoglalhassa ősei trónját.

Hogyan tudták meg Dollfuss gyermekei édesapjuk tragédiáját

Riccioneból érkező jelentés számol be arról, hogy miképpen tudták meg Dollfuss gyermekei édesapjuk tragédiáját. Amikor Dollfussné Riccioneba megérkezett, a gyermekek még nem tudták apjuk meggyilkolásáról. Senki sem merte a gyermekeknek megmondani, hogy apjuk már nincs az élők sorában.

Eleinte csodálkoztak, hogy a forró nap-sütésben miért öltöztetik őket fekete ruhába.

Valami szörnyűt sejtettek és ártatlan gyermekszemeikben megjelent a bizonytalanság és a félelem elkendőzhetetlen megnyilvánulása.

A kis négyéves Éva mindent megértett. Amikor hétéves Karwinskynét a telefonhoz hívták, mert Dollfussné akart vele beszélni, a kis Éva ragaszkodott hozzá, hogy ő is beszéljen pár szót anyjával. Ettől a szándékától nem lehetett eltéríteni. Kezébe ragadta a telefonkagylót és éles gyerekhangon kiáltotta a hallgatóba:

— Gyere gyorsan, de a papát is hozd magaddal. Anyja nem válaszolt.

És a gyermek ekkor megértett mindent, könnyekben tört ki és egész nap sirt.

Nem lehetett megvigasztalni.

— Tudom, hogy valami történt a papával... Ő már nincs többé... — mondogatta folyton és minden vigasztaló szó hiábavaló maradt. Pedig a gyermekeknek senki sem mondta, hogy mi történt. Kinos gonddal figyeltek arra, hogy egy elejtett szóból se következethessenek a szörnyű tragédiára. Még a temetés időpontjában is fürödtek a tengerben, játszottak a homokban és velük játszadozott Mussolini Rachele asszony is, aki erőt véve magán, semmivel sem mutatta a gyermekek előtt, hogy apjuk már nincs az élők sorában.

Harakosival 1926-ban a páris—budapesti gyorsvonaton ismerkedtem meg. Mikor elhelyezkedtem az üres hálókocsiban, észrevettem, hogy az ülésen kinyitott Baedeker hever. Könyvjelző helyett vékony, aranykeretes pápaszem beletéve. Az embert ilyenkor aggodalmas kíváncsiság fogja el, hogy ilyen szűk helyen kivel fogja együtt tölteni az éjszakát. Odahajoltam és megállapítottam, hogy éppen Budapestnél van felülve a Baedeker. A könyv angol, a koffere viszont gyengék, — vajjon ki lehet az utitárs?

Ebben a pillanatban egy alacsony, kis japán már le is ült szembe velem, de ma sem értem, hogyan tudott olyan nesztelenül bejönni. Üdvözlésül mélyen meghajolt, de anélkül, hogy rámnézett volna. Feltette a pápaszemét, olvasni kezdett, de aztán kinézett az ablakon és valami különös, szinte állati szomorúsággal csüngette tekintetét a francia réteken. Mert ekkor már messze jártunk Párisból.

Sokáig figyeltem az arcát és megállapítottam, hogy szándékosan nem néz a szemembe. Ezt eddig csak macskáknál és kisebbfajta majmoknál tapasztaltam. Kutyák tekintete például csodálatosan el tud merülni az ember tekintetében. Szinte lelünk ismeretlen rétegeit érinti meg ez a pillantás. Nyulak, őzek, madarak, sőt halak is az ember szemébe néznek. Harakosi azonban nem nézett rám. Néha végigjárta tekintetét a plafonon és a koffereken, de rám nem nézett.

Kis idő múlva mégis megszólítottam. Almatag és magános arca hirtelen összereándult. Megjelent rajta a bizonyos japáni mosoly, amely életelen vigorgáshoz hasonlít. Tört angolsággal válaszolt. Olyan óvatosan és halkán ejtette ki a szavakat, mintha zsiltepengéket forgatott volna a nyelvén.

Megkérdeztem tőle, hogy miért éppen Budapestnél van felnyitva a Baedeker?

Elmondta, hogy világszerte uton van. Tokióból indult. — Hawaii, San Francisco, Newyork.

MINDENKINEK
módjában áll **MERCUR könyvre**
6 HAVI Trenchoat,
felöltő, 3124
HITELRE télikabát,
bőr kabát,
iskola-öltöny
szükségletét kirakati olcsó ár mellett beszerezni
MUZSAY ruhaüzletben.

Szabadságolták UICA tábornokot

A kormány ratifikálta a párisi meg-egyeződést

Bucurestiből jelentik: A fővárosban általános feltűnést keltett a hadügyminiszter tegnap megjelent rendelete, amelynek értelmében Uica tábornokot, a második hadtest parancsnokát szabadságolták és helyére Popescu Stan tábornokot, a kilencedik hadosztály parancsnokát küldték ki. Visszavonta a hadügyminiszter Chiru ezredes kinevezését is, aki tudvalevőleg nemrégiben került Pomponiu főügyész helyére a hadbírószághoz. A hadügyminiszter erre a helyre most Hotineanu ezredest nevezte ki.

A kormány ma délelőtt minisztertanácsra ült össze, melyről a következő hivatalos kommunikét adták ki:

„A minisztertanács megvitatta a Slavescu pénzügyminiszter által előterjesztett jelentést, amelyben párisi utjának eredményeiről számolt be. A kormány úgy az egyezményt, mint a pénzügyminiszter többi intézkedéseit ratifikálta. Tatarescu miniszterelnök ezután a kormány tagjainak nevében köszönetet mondott Slavescu pénzügyminiszternek a párisi utján elért eredményekért. A minisztertanács ezután az állami közigazgatási apparátus egyszerűsítéséről szóló dekrétum-törvényeket vitatta meg és bizottságot küldött ki ezeknek a dekrétumoknak végső megszövegezésére.”

Itt írjuk meg, hogy a miniszterelnökség közlése szerint azok a tervezetek, amelyeket az állami apparátus egyszerűsítéséről egyes lapok ismertettek, nem felelnek meg a kormány határozatainak.

Tatarescu miniszterelnök ma kihallgatáson fogadta Vasile Stoica-t, az ország szófiai követét.

Japánok

Irta: ZILAHY LAJOS.

Megint kaptam egy képeslapot Harakosítól. Ezt most Tokióból küldte. Japán fametszetet utánoz a képeslap: zöld nádas felett két türkiznyaku vadréce repül és a récéket a lemenő nap sugarai éppen lenyilazzák. Azt kérde Harakosi, hogy mikor megyek már Tokióba? Csak menjek, az ő vendége leszek.

Nyolc éve mult a tavasszal, hogy kurta angol levelekkel és párszavas képeslapokkal borzasztó földrajzi távolságokon keresztül ápolgatjuk ezt a barátságot. Ha volna rá valami halvány kis remény, hogy valaha látjuk még egymást az életben, akkor már régen felhagytuk volna ezt a levelezést. De nincs remény, ezt mind a ketten tudjuk, éppen ezért ragaszkodunk a barátságunkhoz, amely ebben a reménytelenségben megszépül. Ezek a kölcsönös képeslapok, amiknek már semmi értelmük sincs, valami jóleső, titkos belső kis tudatról adnak életjelt: Ázsia ezerkétszázmillió embere közt ott van egy Harakosi, van egy barátom. Több nincs, de ez van. A homályos elképzelésnek nagy ködcsillagában a valóságnak parányi, szifárd magva. Ő is valami ilyet gondolhat rólam, amikor eszébe jutnak a fehér emberek és a nagy, idegen Nyugat. Nem akarom eltulozni a dolgot, de kétségtelem, hogy gyakran csupán „best regards” szövegű képeslapjainkon világok üzennek egymásnak.

Ha agyonütnek, akkor se tudnám már megmondani, hogy Harakosinak mi a keresztnéve. A névjegye valahol elkallódott, a címkönyvemben csak így van felírva: H. Harakosi. De az ő emlékezete is kopik, az évek során mindig több hibát csinál a címzésben, legutóbbi képeslapját már így címezte: „Layoj Zahili Asonya ucufu”. Miután ilyen név alatt csak én lakom az Afonya uccában, a képeslap minden baj nélkül megérkezett. De előre rettegek, hogy mi lesz pár év múlva.

Most megnézi Európát, egy napot akar Budapesten tölteni, aztán Velence, ahol hajóra száll. Indián és Ausztrálián át jut majd haza. Ez az első eset, hogy elhagyta Japánt. A nagy földrengés-kor, mialatt a hivatalában volt, összeomlott a háza, felesége és két kisgyermeké ottveszett. Utazik. Felejtetni akar.

A hosszú uton összebarátkoztunk. Én is elmondtam neki az életemet. Pestre érkezve kijelenttem neki, hogy az én vendégem. Egy nap helyett három napig maradt. Tudtam, hogy az ilyen kis japánokkal a hotelportások úgy bánnak, mint a sárga kutyákkal. Mindenki bizalmatlanul elhúzódik tőle. Én tejből-vajból fürösztöttem, már amennyire tőlem tellett. Harakosi csárdást táncolt egy kis budai kocsmában és reggeltől estig tokajit itattam vele.

Ezért hívogat Tokióba.

Ez is japán történet, de ezt már csak hallomásból tudom.

Egy külföldi diplomatának kínai komornyija volt. Ezek a legtokéletesebb szolgák a világon. Zaj talanul járnak, lényükben a Hia- és Sang-dinasztiák évezredeinek kulturájával. Roppant fegyelmezettség, csodálatos etiket. Megtörtént néha, hogy finom kis mosollyal ő figyelmeztette a diplomata feleségét, hogy ezt vagy azt nem illik tenni. A hangján mindig hangfogót hordott. Olyan halk volt, mint a suttogás. És az arca sohasem mozdult meg.

Egy délután rendkívüli kiadást adtak a lapok. Nagy szenzáció. Szörnyű földrengés Japánban. Rengeteg halott.

A kínai, mikor kezébe vette az ujságot, felordított. Berohant az öltözőszobába és nem tördöve azzal, hogy urnője hiányos öltözetben van, lángoló szemmel, eltorzult arccal kiáltotta:

— Madame! Beaucoup de morts Japonais! Beaucoup...! Sok, sok halott Japánban!

Ujjongva, félrülten ordította. Örült a sok

Levegőbe repült két japán municiósvonat

Számos katona meghalt — Új orosz-japán
konfliktus

Párisból jelentik: A Petit Parisiennek jelentik Moszkvából: A kelet-szibériai vasút Mandzsuriát érintő vonalán az utóbbi hetekben tömegesen tartóztatták le a szovjethivatalnokokat, vasutasokat, akiket Mandzsuria belsejébe hurcolnak. Szovjetkörökben azt hiszik, hogy az eddigi letartóztatások csak bevezetése volt annak a nagyszabású akciónak, melynek során ártalmatlanná akarják tenni a szovjet tulajdonát képező vasútvonal valamennyi alkalmazottját.

Pekingből jelentik: Eddig tisztázatlan okokból Karbin közelében légberepült két japán municiósvonat. A rettenő robbanás rengeteg katonát megölt. A vasúti pályatest annyira megrongálódott, hogy két napig nem lehet lebonyolítani a forgalmat. A közeli állomás szovjetorosz főnökhelyettesét letartóztatják, mert gyanúsítják, hogy résztvevett a merénylet elkövetésében.

A kémek munkája

Rejtélyes módon eltűnt és megkerült az angol admirálisnak egy fontos tervrajzokat tartalmazó bőröndje

Londonból jelentik: A főváros és Pourtsmouth közötti útvonalon elveszett az admirálisnak egy nagyfontosságú bőröndje, amely a legújabb típusú torpedórombolók és hidroplánok tervrajzát tartalmazta. Az admirális egyik futárja szállította ezt a nagyfontosságú csomagot a kikötővárosba. A futár azonban a piros színű bőröndöt nem tartotta magánál, hanem személyi podgyásként feladta. Amikor Pourtsmouthba megérkezett és a csomagot ki akarta váltani, legnagyobb meglepetésére közölték vele, hogy a csomag nincsen meg, elveszett.

A vizsgálat megállapította azután, hogy a piros bőröndről valaki eltávolította a rendeltetési állomást feltüntető ragaszjegyet. A csomag eltűnt és órák hosszáig nem találták. Az esti órákban azután a piros bőröndöt látszólag érintetlenül megtalálták az egyik rak-tárhelyiségben. Azt hiszik, hogy rafinált kémek munkájáról van szó.

japán halottnak.

Igy tudja gyűlölni egy kínai a japánt.

Kik ezek? Miféle emberek ezek? Itt van még egy földrengés-történet. Ezt is most hallottam.

Tűzfelhők söprik végig Tokiót. Ömlik az égő lávapernye a levegőben. Aki felvette, a nagy tokiói ligetekbe menekült és nyakig beleült a szökőkutak hatalmas medencéibe. Mert a földre ereszkedő tűzfelhők meggyújtották az ember ruháit. Ezer és ezer japán szorongott a medencékben.

Volt köztük egy férfi. Apatikusan, félőrülten maga elé nézett és megszakítás nélkül egy női nevet kiáltott.

— Okija! ... Okija! ... Okijijaa ...!

Panaszosan, elnyújtva kiabálta szünet nélkül. Eszelősen, kétségbeesetten, mint aki tudja, hogy nincs remény. Már csak a pusztá fájdalom kiabált belőle:

— Okija! ...! Okijjaal! ...

A szeretője, vagy a felesége neve.

Egyszer csak messzi a fák között felhangzott egy női kiáltás. Mintha keresett, mintha könnyő-rögve hívott volna valakit.

— Tarisil! ... Tarisil! ...

Ugy hangzott, mint a madárhang.

A férfi nevet kiáltotta. Megtalálták egymást. A férfi kiugrott a vízből és rohant a hang felé. A nő is kilobbant a fák közül, futottak egymás felé. Viharosan, az öröm örületében kiáltották, sikongták: Okija, Okija ... Tarisi, Tarisi ... nem törődve a tűzfelhővel, nem bánva, hogy meggyulad a ruhájuk, rohantak, repültek egymás felé.

Egymás nyakába borultak? Nem.

Három lépésnyi távolságra egymástól hirtelen megálltak. Megálltak, megmerevedtek és elnémultak. És mint a bábuk, kecses mozdulattal háromszor egymásután mélyen meghajoltak egymásnak.

A tűzésőben.

Mert ezt mondja az ősi etiket.

Budapesten szenzációt OKOZ MA idényáraival KOZMA

VII., Károly király-ut 3. a sarkon.

Kalap, fehérnemű, nyakkendő, az uridivatnak minden elkkét a legjobban a 74 éves, márkás KOZMA-cégnél szerzi be.

820

A Magyarság sérelmeit tárja fel a Magyar Párt emlékirata a bánsági miniszteri értekezlet előtt

A vasúti és postai alkalmazottak, a nyugdíjasok panaszaival és a sérelmes iskolakérdések

Timisoaráról jelentik: Vasárnap reggel Tatarescu miniszterelnök vezetésével megérkeznek a kormány tagjai Timisoarára, hogy ott bánsági minisztertanácsot tartsanak, azonkívül meghallgassák az ország egyes érdekcsoportjainak kívánságait és panaszait.

Bratianu Dinu ma délután 6 óra 40 perckor érkezett meg Timisoarára. A pártelnököt a liberális-párt számos országgyűlési tagja kísérte el. Bratianu Dinu fogadtatására az állomáson Imbroane Avram dr. közoktatásiügyi miniszteriumi államtitkár, Nistor Demeter dr. vármegyei prefektus, Coman Agoston, a városi ideiglenes bizottság elnöke, Savi szenátor és a liberális-párt több helyi vezetője jelentek meg.

Vasárnap reggel háromnegyed nyolc órakor érkezik a kormány: Tatarescu miniszterelnök vezetésével Slavescu, Sasu, Teodorescu, miniszterek, azonkívül még Jucu, Iamandi, Constantinescu, Irimescu és Spiriceanu államtitkárok érkeznek meg. Minden egyes minisztert azonkívül két miniszteriumi főtisztviselő kíséri el.

A miniszteri értekezlet reggel kilenc órakor kezdődik el a liberális-párt helyiségében. Ezen a kormány tagjain kívül a prefektusok is résztvesznek. A miniszteri értekezlet után minisztertanács következik, miközben a liberális-párt is ülést tart és ezen Bratianu Dinu, valamint Lapedatu miniszterek elnökölnék.

A holnapi, vasárnapi miniszterközi értekezletre a Magyar Párt bánsági tagozata is küldöttségileg vonul fel és emlékiratot nyújt át Tatarescu György miniszterelnöknek a magyarság panaszairól és kívánalmairól. Az emlékirat a következő panaszokat és kívánalmakat sorolja fel:

Emlékirat a magyarság sérelmeiről

1. A kisebbségi vasúti és postai alkalmazottak tömeges elbocsátása. Az emlékirat szerint ezek az alkalmazottak és tisztviselők 20—25—30 évi szolgálat után az éhségnek vannak kitéve.

Az elbocsátás oka a román nyelvviszsga. A szóbanforgó alkalmazottak legnagyobb részét alacsonyabb állásban vannak, tizenöt évvel ezelőtt letették az esküt és azóta a román állam érdekében dolgoztak. Bebizonyították, hogy lojális állampolgárok lettek és az állam nyelvét bírják oly mértékben, hogy szolgálatukat jól elláthatják. Az emlékirat arra kéri a kormányt, intézkedjék, hogy az elbocsátásokat hatálytalanítsák vagy a legrosszabb esetben az elbocsátott kisebbségi alkalmazottak azonnal, még a törvényes korhatár elérése előtt kapják meg nyugdíjukat.

2. A nyugdíjogosultság megállapítása s a nyugdíjak kifizetése.

A kérelem általános, mert nemcsak a ma-

MEGSZABADUL ARANYERÉTŐL,

ha RECTO-SEROL

szérum kenőcsöt használ!

Merz & Co. Zürich készítménye.

Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában.

Nagy tubus ára 120.— Lei.

Engros lerakat: BARNÁ MIKLÓS Bucuresti

Str. Romana 55-c. emelet.

397

gyarság érdekeit érinti. Az emlékirat kéri a kormányt, hogy a nyugdíjogosultság megállapítása sürgősen megtörténjék és a megállapított nyugdíjakat pontosan fizessék.

3. A hadirokkantak, hadiözvegyek és hadiárvaik jogainak elismerése.

Itt azt kéri az emlékirat, hogy sürgős módon ismerjék el jogait, hogy vasúti szabadjegyet kapjanak, amellyel a fővárosba utazhassanak és hogy nyugdíjukat pontosan fizessék.

4. Iskolakérdések. Tartsák fenn az állami elemi iskolákban a magyar tagozatokat és olyan tantereket nevezzenek ki, akik a magyar nyelvet bírják.

A magyar tagozatokat ne függeszték fel különböző jogcímeken. Minden olyan községben, ahol legalább is harminc magyar nemzetiségű tanuló van, állítsanak fel magyar tagozatokat. Szüntessék be a névelmezéseket és rendeljék el, hogy a községek és városok segítsék a magyar felekezeti iskolákat a 14 százalékos iskolaadóból a magyar gyermekek számával arányban.

5. Ideiglenes bizottságok és községi választások. Intézkedjék a kormány, hogy a megyei és községi választásokat a lehető legrövidebb időn belül kiírják.

A Magyar Párt felajánlja támogatását, ha kérelmeit teljesítik. Az ideiglenes bizottságokat utasítsák, hogy ne fogadjanak fel új tisztviselőket és ne bocsássanak el tisztviselőket csak azért, mert kisebbségek.

A továbbiakban

az emlékirat a kegyesrendi tanítórend romániai ingatlanai ügyéről beszél

és kéri a kormányt, vizsgálja felül a timisoarai piaristarend ügyét.

kéri az ostromállapot és a cenzura megszüntetését, a magyar telepesek méltányos kártalanítását és az árviztől sújtott magyar községek ármentesítését.

Az emlékiratot Ungár Adolf dr., a bánsági Magyar Párt elnöke nyújtja át.

Két különös öngyilkosság történt Magyarországon

Budapestről jelentik: Két különös öngyilkosság történt ma Magyarországon. Dr. Nagyörsi Ferenc kistarcsai járásorvos a budapesti Vörös Kereszt kórházban levő betegágyában az ágyfalhoz kötött zsinaggal megfojtotta magát és meghalt. Az orvost ugyanis gyomorfekéllyel ápolták és emiatt keseredett el annyira, hogy az öngyilkosságot elkövette. — Szabó Sándor hajduböszörményi 25 éves fiatal ember néhány nap előtt késével súlyosan megsebesítette a lábát, aminek következtében vérmérgezést kapott és lábát amputálni kellett. Ma hagyta el a debreceni sebészeti klinikát. Első útja a közeli erdőbe vezetett és felakasztotta magát.

CORSO-mozgó mai műsora!

3, 5, 7¹/₂, 9¹/₂ órákor!

Buck Jones

cowboy-indián filmje.

A fehér sas!

HA BUDAPESTRE UTÁZIK

és jól akar szórakozni, jöjjön az

ARIZONÁBA

(Nagymező utca 20.), mely a világ legmodernebb mulatója és ahol forgó-, emelkedő- és süllyesztő parketten táncolhat. CD Legelsőrangú műsor, belépődíj nélkül. 454

Aradról házasodott

Soós István ügyvéd, az oradeai Magyar Párt ügyvezető alelnöke

Aradon tartotta esküvőjét szombaton délelőtt Soós István dr. oradeai ügyvéd, Oradea városának volt magyar alpolgármestere és a Magyar Párt oradeai tagozatának ügyvezető-alelnöke. Az oradeai magyarság ismertnevű vezéregyénisége pénteken még az elbocsátásra ítélt oradeai kisebbségi városi alkalmazottak érdekében interveniált Mosioiu oradeai interimár-bizottsági elnökkel és pénteken a délutáni vonattal érkezett át Aradra, hogy jegyesét, Kabdebó Ilonkát este eljegyezhesse, másnap pedig oltárhoz is vezethesse.

Kabdebó Ilonka közszerepetben álló tagja volt Aradváros magyar társadalmának. Azoknak a komoly, dolgozó aradi magyar nőknek sorába tartozott, akik szerencsés harmóniában tudják megosztani életüket a munka és a szórakozások között. Közeli rokonánál, Ordelt Lászlónál, a Vojtek és Weisz-cég tulajdonosánál kapott önálló munkakört, melyet kedvvel és komoly szaktudással töltött be, azok között is elismerést szerezve magának, akik a szép szöke leányt társadalmi köreiből megismerhették.

A polgári esküvő szombaton folyt le az aradi városháza anyakönyvi hivatalában s tanuként Ordelt László, valamint Zsedely István, a Dácia társtulajdonosa, a szöke menyasszony másik közeli rokona szerepeltek. A polgári esküvő után a fiatal pár az aradi református templomban jelent meg, ahol az egyházi esküvő ment végbe, amelyet Arday Aladár salontai esperes végzett. Az esküvői szertartást szükkörű családi ebéd követte a Dácia-étteremben, amely így is ötven terítéki banketté bővült, mert számosan siettek a fiatal pár barátai és tisztelői közül szerencsekívánataikkal keresni fel az ifjú házasságokat. Dr. Soós István és neje délután három órakor utaztak el Aradról Velencébe. Zsedely Istvánt és feleségét az esküvő alkalmából számosan keresték fel szerencsekívánataikkal.

A pénz — boldogság

Beszélgess Abaffy Jenőnével, akinek milliós nyereleménnyel kihúzták sorsjegyét

Nagy öröm köszöntött be a Mihail Viteazul-tér négyes számú házába. Itt lakik Abaffy Jenő villanygyári tisztviselő családjával. A tisztviselő máról holnapra kiemelkedett az egyhangu szürkesébből és szerencséséről ma városzerte sokat beszéltek. Abaffy Jenő felesége egy milliós nyereleményt nyert az osztálysorsjáték legutolsó húzásán. Bár az egymillió nyereleményből mindössze 250 ezer lej jut a kis családra, de a mai viszonyok között ez sem megvetendő összeg.

Nem került rossz helyre a nyerelemény. A tisztviselő évek hosszú során át játszott sorsjeggyel, de a szerencse elpártolt tőle. Felesége májusban kezdett először játszani... Kezébe vette „a sorsjegy-ügyek intézését” is, meglepő sikerrel. Első alkalommal a legkisebb nyerelemény jutott rájuk. Abaffy Jenőné nem adta fel a harcot és a nyert pénzen újra sors-

Kozmetika FODORNÉ és WEINFELDNE

speciális szépség-szalonna, legmodernebb pakolások. CD Tanítványok kiképzése.

Strada Alexandri 3 8137 udvar balra

Pezsgős hajószentelést tartott az aradi Maros Evezős Egylet

Előkelő közönség a három új csónak hangulatos keresztelőünnepségein

Huszonkét évvel ezelőtt lelkes fiatal emberek készültek a legrégebb aradi evezős egyesület kis csónakháza előtt a Maros új hajóinak felszentelésére. Lampionok, zászlók díszítették az egyesület házat és a fiatalok akkor még nem gondoltak arra, hogy a szentelés ünnepségét csak huszonkét év múlva fogja megismételni az egyesület... Az akkor felszentelt hajók dicsőséget, dicsőségre halmoztak és az egyesület egyike volt a legnagyobb evezős kluboknak. A kitűnő angol gyártmányú hajók dacoltak az idővel és a legutóbbi országos versenyen is diadalmasan eveztek a Mures fiataljai amikor csaknem minden számban elsőnek eveztek célba...

A lelkes vezetőség a csónakállomány felfrissítését határozta el és most huszonkét évvel a legutolsó csónakszentelés után, ismét keresztelőre borozta össze a Mures klub tagjait. Az időközben felépített gyönyörű klubház felújítása, kivilágítva várta a nagy eseményt és a csónakház előtti térségen helyezték el a szentelésre várakozó csónakokat. „Cinke”, „Anna” és „Aniko” várták a keresztelés ünnepségét. Hét óra után már hullámozott a közönség a csónakház előtt. A Mures ifjú gárdája tiszta fehér evezős kosztumban állta körül a csónakokat és egymásután érkeztek be a különböző klubok tisztelői küldöttségei. Elsőnek a timisoarai Csónakázó Egyesület mintegy harminc tagu küldöttsége jelent meg dr. Litsek Akos alelnök, Aczél Oszkár dr. és Prohászka Ede vezetésével. A Hajos klub részéről dr. Sugár Jenő, Brasch Aladár dr. Domán Sándor, Steiner Jenő, Ungár Imre dr. és Sebestyén Ede üdvözölték a Murest, a Hellas klub nevében dr. Moga Romulus elnök, dr. Székely László alelnök, Seracu János, Fenyő Jenő, Friedland Arnold, dr. Botis Aurel és ifj. Szendrey Mihály jelentek meg, a SGA részéről három tagu küldöttség tisztelt: Czeiler Jenő, Oláh Mihály és Somogyi János.

Közvetlen a szentelés megkezdése előtt érkezett Ursu János dr. az intermárbizottság elnöke, aki a várost képviselte az ünnepségen. Néhány nevet sikerült feljegyeznünk a kitűnő társaságból Purgly László, Juth Jánost, Velcssov Géza dr.-t, Parecz Béla dr.-t, Vigyázó Lászlót, Löcs Rezső dr.-t, Széll Lajos dr.-t, Alföldi Pált, Borsos Béla

dr.-t, rajtuk kívül még számosan jelentek meg és Arad társaságának krémje állta körül a hajókat, amelyek előtt éppen Grob Jenő a Mures lelkes elnöke mondott üdvözlő beszédet. Grob Jenő, a meghatottságtól elcsukló hangon kezdte beszédét és elmondta, hogy a nemes evezőssport legnagyobb ünnepe, amikor nevet adnak a csónaknak. Beszéde végén üdvözölte a megjelenteket, majd karját nyújtotta Purgly Lászlónak, aki az „Anna” nevű csónak keresztanyja volt. A keresztanya pezsős poharát ürítette a csónakra, majd sok győzelmet kívánva eltörte a poharat a csónakon. Andrányi Lajos báróné az „Aniko” nevű csónakot keresztelte meg és utána Takácsy Miklósné a karcsu racce-skiifet szentelte fel, amely ezennel „Cinke” nevét viseli.

A szentelés után pezsögöt és süteményt szolgáltattak a vendégeknek, közben pedig csónakokat vittek a vízre és rövid idő múlva kezdetét vette a felvonulás. Tizenkilenc hajó legénysége evezett el a csónakház előtt felsorakozott közönség előtt, akik tapssal és hurrázással üdvözölték az evezősöket.

A bankett

Este fél tízkor vette kezdetét a bankett. Az impozánsan kivilágított klubház előtt terítették izélesen a vendégsereg részére. A sötétség beállta után a moló lejáratajánál hatalmas betűk világítottak az éjszakába a három felszentelt csónak neve volt kiírva villanybetűkkel... A dús vacsora után pezsős üvegek dugóinak pukkanása közepette emelkedett szólásra Velcssov Géza dr., aki elsősorban a megjelenteket köszöntötte fel, a társaságok részéről megnyilvánuló figyelmet emelte ki, majd pedig a Maros klub dicső múltjáról beszélt és további dicsőséges munkára buzdította a fiatalokat. Utána dr. Aczél Oszkár, a timisoarai vendégek nevében üdvözölte a Maros evezős egyesületet. Ezzel a toasztok sora be is zárult, csakhamar rázendített a cigányzenekar és a felső teraszon hangulatos jazz, amely reggelig tánczenét szolgáltatott a fiataloknak. A kertben és a klubház előtt a mulató csoportok mellett a bridgezők is megtalálták szórakozásukat és sokan, különösen a fiatalok közül már innen indultak kora reggeli sétaevezésre a nagyszerűen sikerült csónakszentelő, majd az azt követő gardenparty után.

A kitűnően sikerült mulatság rendezése körül a legfőbb érdem Grob Jenő elnököt és Tonk Antalt illeti, akik fáradságot nem kímélve dolgoztak és sokban hozzájárultak az est nagy sikeréhez. Mellettük Tüdős István, dr. Fetter Elemér, Nádor István, Forgó Lajos, Lőrincz József, dr. Reinhart Kálmán, Zsilinszky Róbert és Jegessy Lajos tettek meg mindent a siker érdekében.

Diákok revolveres rablási kísérlete

Constanta. Az ipariskola és a helyi liceum azonnal őrizetbe vettek. Stefanescu társai, akik éltető növényeket elhatározták, hogy csónakot lop és azzal Afrikába hajózik. Egy Stefanescu nevű diák két revolverrel és 28 tölténnyel felfegyverkezve éjfélkor az egyik csónakházból el akart lopni egy csónakot. Az éjjeli őr azonban a gyanú alakot észrevette és megállásra szólította fel. Stefanescu ekkor többször rálőtt az éjjeli őrré, de szerencsére nem találta el. A diák menekülése közben a constantai boulevardra került, ahol az egyik rendőr meg akarta állítani, de a diák őrá is több lövést adott le revolveréből. Végül a rendőröknek mégis sikerült a diákot elfogni.

Kérje mindenütt a

GOLF

BOROTVA-PENGÉT!

(Az acélipar legteljesebb alkotása) és öröme lesz a borotválkozásban. Vezérképviselő: Fridmann Armin Oradea, Promenadă Eminescu 16. 2818

Asszonyom! HEL-LA-laboratórium cikkeit Dr. I. Reichel & Co.

BRILLANT-surolópor a legjobb.

SUFEROL-lémtisztító tartós fénnyt ad.

HELLAZOL-duplakétkítő elsőrendű minőségű.

Aradon kaphatók: Kurzweil, Liszka, Márkus, Jakobovits, stb. 2873

— A tervünk — válaszolja — csupán ez: házat venni. Egy szép kis házat. Talán még egy van, tovább játszani sorsjegyen. Mit lehet tudni, talán ismét szerencsénk lesz.

Hétfőn veszik fel a pénzt a Goldschmidt-bankban, ahol már nem egy hasonló nyereleményt fizettek ki a boldog sorsjegytulajdonosoknak. Egy családdal boldogabb van Aradon, illetve a földön.

Véres tragédiává változott Sirián egy kalandosan indult, romantikus szerelmi regény

Golyót röpített szívébe Bécsi László, aki ez év tavaszán házasságkötéssel mentett meg egy feltűnően szép fiatal berlini leányt a kiutasítás elől — Komoly szerelemmé fejlődött a formai házasság, amelyből nem lehetett boldog házasság

Izgalmasan induló, kalandos szerelmi regény nyert váratlanul tragikus, halálosan véres befejezést az aradhegyaljai Sirián. A *község egész lakossága még mindig a megdöbbentő esemény hatása alatt él* és senki sem tud pillanatra valószínű magyarázattal szolgálni arra a kérdésre, hogy tulajdonképpen miért is következett be a tragédia? Milyen ismeretlen lelki motívumok játszhattak közre ahhoz, hogy

két fiatal ember rendkívüli körülmények között megindult romantikus regénye ilyen váratlanul döbbenetes fordulathoz érkezzék...?

A regény ott kezdődött, hogy egy feltűnően szép siriái nevelőnőnek lejárt a berlini utlevele és *Fräulein Lizzit* felszólították, hogy hagyja el az országot. A berlini leány kétségbeesetten szaladgált, de mindhiába. Végre is egyik udvarlójának, a huszonnégy éves Bécsi Lászlónak támadt egy mentőötlete:

— Tudja mit, sohase sirjon, Lিকে: van egy *kütnő ötletem*, amellyel egyszer s mindenkorra megoldjuk a helyzetet. *Ha maga is akarja, akár örökre is ittmaradhat!*

— *Hogyan?* — figyelte fel a leány. — *Beszéljen, beszéljen...*

Bécsi Laci megfogta a leány kezét és a következőket mondotta:

— *Nézzé, Lিকে, azt tudja, hogy én szeretem magát. Hogy maga szeret-e engem, nem tudom. De én mindenképpen kész vagyok rá, hogy segítek magán, ha maga is akarja.*

Egyszerű az egész: legyen a feleségem...! Mint Bécsi Lászlóné, maga román állampolgárnővé válik és ittmaradhat közöttünk élete utolsó napjáig!

A fiatal leányt hirtelenében zavarba ejtette a váratlan ajánlat és percekig nem tudott szóhoz jutni. Zavarából a fiú segítette ki:

— ... És még csak azt akarom mondani, hogy *akár elismer engem törvényes férjéül, akár csak formailag lép velem házasságra: mindenképpen a rendelkezésére állok*. Bízom bennem, Lিকে, s megoldjuk a problémát. Megoldjuk, még akkor is, ha esetleg... le is kell mondanom a férj törvényes jogairól...

Műházasság, — akadályversennyel

A gondolkodásra bizony nem sok idő volt és a fiú lovagias ajánlatát rövid gondolkodás után *Fräulein Lizzi* el is fogadta. Igen ám, de *korántsem volt oly egyszerű a kérdés megoldása, mint azt az első örökben a „fiatalok” hitték...* A törvényes — bár csak formai — házasság megkötéséhez a fiatal menyasszony részére különböző okmányok kellettek, amiknek hiányában szükségessé vált, hogy a *bucuresti-i német követ írásos engedélyét* szerezzék meg. Bécsi László és menyasszonya azonnal vonatra ültek és Aradon át Timisourára utaztak, hogy az ottani német konzul közvetítésével *távírával nyérjék el a bucuresti-i német követ szükséges hozzájárulását*. Ezerféle apró izgalom és akadály után mindez sikerült.

A kért felhatalmazás táviratilag érkezett meg a siriái községhez.

és kétszer huszonnégy óra múlva *Fräulein Lizzi a Bécsi László törvényes hitvese lett — a hivatalos okmányok szerint.*

A fiatalok történetét természetesen élénken tárgyalták nemcsak Sirián, de az egész Aradhegyalján mindenfelé. Még inkább élénken kommentálták a lezajlott, izgalmas moztörténetre emlékeztető eseményeket akkor, amidőn észrevették, hogy

a létrejött házasság ellenére is, a fiatalok — külön élnek.

Bár minden nap találkoztak, a leány nem hagyta el azt a családot, ahol komoly munkáját továbbra is szeretettel becsülték meg és a *fiú, az újdonsült „férj” ugyancsak továbbra is szülei házában maradt.*

A süttőgő fáma természetesen megindult és többféleképpen kommentálta a látottakat. Voltak, akik úgy tudták, hogy *a fiú családja neheztel a történetekért* és nem helyesli a huszonnégy éves fiatalember lovagias eljárását. Viszont mások, akik tudták, hogy Bécsi László mennyire komoly érzelmekkel viseltetik a *tőle teljesen különböző „felesége” iránt, arra következtettek, hogy a fiatalok valóban egymás között kívánják eldönteni: együtt maradjanak-e ténylegesen, vagy — mintha mi sem történt volna — külön-külön folytassák életüket addig a napig, míg törvényesen — elválhatnak. A leány akkor már román állampolgárnő maradt, mint Bécsi Lászlóné...*

Az eseményeknek ebben a fázisában a fiatalok viszonyában

észrevehetőleg egy új, komoly fejezet kezdődött.

A gyakori együttlétek alatt a leány érdeklődése is feléledt és komoly szerelemmé mélyült *önfeláldozó lovagja iránt*. A siriái társaságokban jóindulattal érdeklődéssel figyelték a regény új, romantikus fejezetének ezt a fejlődését és sokan voltak, akik ez év őszére jóslták a fiatalok tényleges egybekelését is. A komoly szerelemmé mélyült kaland azonban

vératlan fordulathoz érkezett el *pénteken este.*

Tulajdonképpen senki sem tudja, mi is történt. Bécsi László, aki — mint irtuk — szülei házában élt, pénteken este, *édesapjának et-*

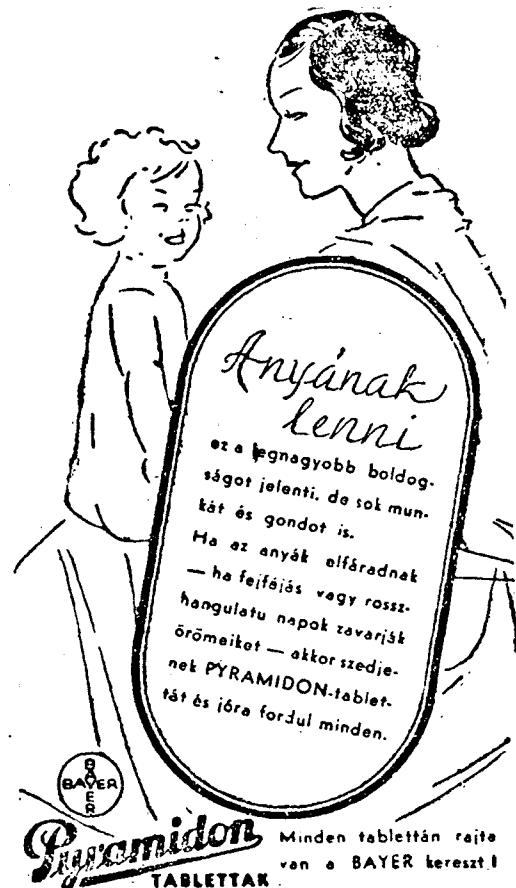
Homály fedi a feltűnéstkelő öngyilkosság részleteit

A hozzárohanó hozzátartozók az első pillanatban arra gondoltak, hogy nem érhet komolyabb sérülés az öngyilkos fiút, mivel *sehol a szobában a vérnek még a nyomát se látták. Am pillanatok alatt kiderült a megrázó valóság. Bécsi László pontosan a szíve közepére célozva szorította mellére a revolver csövét és a golyó halálos biztonsággal haladt át a szíven, egy pillanat alatt kioltva fiatal életét. Alig pár csepp vér vöröslött inge alatt, a szíve fölött.*

A kétségbeesett fivér a tragédia láttán azonnal *Lengyel Dezső dr.-hoz* a közismert kitűnő siriái orvoshoz sietett, de természetesen sem ő, sem pedig az ugyancsak elősiető *Tamás dr. járási körorvos* már nem tehettek semmit a változhatatlannal szemben, *Bécsi László, egyelőre teljesen ismeretlen okoknál fogva, eldobta magától életét.*

A történetről még az éjjeli órákban értesítették Bécsi László fiatal „feleségét”, aki a *vératlan csapástól megtörtén azonnal a tragédia színhelyére sietett, hogy kétségbeesett zokogással boruljon fiatal férje holttestére, akivel még el sem kezdhetett tulajdonképpen boldog házasságát. Az öngyilkos fiatal férfi hozzátartozói szombat reggel érkeztek be Aradra, hogy eltemettetéséről intézkedjenek és a szükséges hivatalos okmányokat beszerezhessék. Az öngyilkos fiú édesapjának hazaérkezését egyébként szombat estére várták Lippáról és általában vált Sirián az a hihedelem, hogy éppen az apa és a kisse egzaltált fiú között akadt volna olyan motívum utolsó beszélgetésük folyamán, amely a szerelmes és asszonya után vágyó fiatal férfi kezébe az öngyilkos fegyvert adta egy elkeseredett és helyre nem hozható pillanatban... A kérdésekre és a pusztá feltevésekre természetesen a hatósági vizsgálatnak kell megadnia a határozott feleletet.*

Az öngyilkos Bécsi László édesapja szombaton az esti órákban érkezett haza, teljesen összetört lelkiállapotban. Előadása szerint utközben értesült a családját ért tragédiáról, amelynek maga sem



utazása után, aki a lippai vásárra utazott, szobájába vonult vissza. A házban csupán nagynénje és Sándor nevű, jelenleg katonai szolgálatot teljesítő bátyja tartózkodott, akik

éjjel tízenegy óra tájban egyszerre csak egy revolverdörrenésre lettek figyelmesek.

amely mintha abból a szobából hangzott volna el, ahová a Laci visszavonult. Bátyja azonnal az ajtóhoz sietett, amely zárva volt. Az izmos férfi azonnal feszegetni kezdte a faajtót, mely recseggve engedett az erőfeszítéseknek, hogy a szertehulló faforgácsok mögött, az ajtónyíláson túl megdöbbentő látvány táruljon a bevilágító fény sugarában a ház nép szemei elé.

Bécsi László inguiban, mozdulatlanul feküdt hanyatt a szoba kerekvetén, míg jobbkeze, amely élettelenül lógott le a földre, egy kis revolver agyát szorongatta görcsösen.

tudja semmiféle magyarázatát adni. Amint abba a szobába vezették, ahol fia holtteste feküdt kiterítve, zokogva rohant hozzá és megrázó hangon kiáltotta:

— *Fiam, miért tetted ezt...! Miért tetted, édes fiam...!*

A családtagoknak végre is sikerült megnyugtatóni a kétségbeesett apát, aki ezután igyekezett összefüggően előadni fiával folytatott utolsó beszélgetésének lefolyását. Kijelentette, hogy

egyéltalan semmiféle hangos szó nem esett közöttük, nem is veszekedtek és épp ezért maga is értelmetlenül áll a bekövetkezett drámával szemben.

Sirián, sőt az egész Hegyalján most még mindenki a kétségbeesett változott kalandos szerelmi regény hatása alatt áll és általános részvét nyilatkozik meg a szép fiatal berlini lány iránt, aki *özvegyé lett egy tragikus pillanatban, — anélkül, hogy törvényes férjének ténylegesen is a boldog felesége lehetett volna.*

CENTRAL: 3, 5, 7½ és 9¼ órákor
D. u. 3 órákor mérsékelt helyárak.

Férfiak prédája!

Izgalmas életkép az orosz forradalom idejéből.

Miriam Hopkins George Eancroft

SELECT: 3, 5, 7½ és 9¼ órákor!
D. u. 3 órákor mérsékelt helyárak.

Az énekek éneke!

H. EUDERMANN világhírű regényének filmváltozata

Marlene Dietrich, Brian Aherne,

Lionel Atwill

Nagybecsű magyar történelmi ereklyék és dokumentumok Görgey Artur hadseregének fegyver- letételéről Szovjetországban

Egy magyar újságíró felfedezte a moszkvai forradalmi múzeumban a sirial magyar hadi-
zászlókat — Leningrádban őrzik Rákóczi Ferenc levelezését Nagy Péter cárral — Meg-
indító orosz feljegyzések a világosi fegyverletételről — 1914. tavaszán még orosz duma-
képviselők magyar nemzeti ajándéknak szánták a negyvennyolcas lobogókat

Bándy Miklós, a Pester Lloyd tudósítója a lap egyik legutóbbi számában beszámol Szovjet-
országban magyar történelmi emlékek után
végzett kutatásairól. Kutatásai első szakaszának
tárgyát a 48-as szabadságharc emlékei képezték,
miket részben a Paskiewitsch-levéltárban, részben
pedig a hadtörténeti levéltárban fedezett fel. E
körtörténeti dokumentumok magukban foglalják a
cár személyes levelezését, követek jelentéseit a ma-
gyar szabadságharcra vonatkozó egyéb feljegyzé-
seket. Legközelebb egy „marxista” monográfia
jelenik meg a magyarországi orosz expedícióról,
mely valószínűleg eddig fel nem tárt adatokkal
fogja gazdagítani a szabadságharc történetének
ezt a szakaszát, főképp az orosz intervenciót meg-
előző diplomáciai tárgyalásokra vonatkozólag.

A tudósító beszámol arról, hogy összesen hat-
van zászlót talált a moszkvai forradalmi múzeum-
ban, valamint az 5334—5360. számú iratcsomókat
a hadrakelt hadsereg parancsnokságának első osz-
tályához beérkezett jelentésekről.

Ezek közt egy naplószerű feljegyzés van,
mely közvetlen katonai nyelvezetben írja
le a világosi fegyverletétel lefolyását.

Ezek a feljegyzések az aradi táborban keltek és
gróf Adlerberg vezérszárnysegéd címére szólnak.
A naplót kísérő levél jelenti, hogy Istomin nevű
kapitány és egy bizonyos vadászkatona a napok-
ban utrakelnek a zsákmányolt magyar zászlókkal,
— Bándy Miklós ezután szösz szerint közli a jul.
31—aug. 2-iki feljegyzéseket a fegyverletétel szo-
moru lefolyásáról.

JULIUS 31.

Előrsünk a mai napon Zimánd községig nyo-
mult, a kozákok Szentannán állanak, a főhaderő
Kisjenőn, a gyalogság Nagyzerinden. A nap ne-
vezetessége, hogy Görgey tábornok küldöttjei
jelentkeztek a kisjenői előőrseinknél Görgeynek Rüdiger gróf, tábornokhoz intézett levelével, mely-
ben közli, hogy — bizva az orosz uralkodó kegyé-
ben — kész letenni teljes haderejével a fegyvert
és ezzel a hadjáratot befejezni. — A kozákok
nyomomban megszállták az arad-világosi utvonalat,
hogy a magyar hadseregnek Aradról Világosra
való visszavonulását — az osztrákokkal szemben
fedezzék.

AUGUSZTUS 1.

Görgey hadseregével együtt, mely az 1., 3. és
7. hadtestből állott, parlamentereinek kiküldésével
egyidejűleg elhagyta Aradot, abban a meggyőző-
désben, hogy haderőinket Zaránd községben talál-
ja és ott teszi le a fegyvert. Rüdiger gróf, tábor-
nok a magyar hadsereget fedező hadmozdulat kö-
vetkeztében Világosnál várta be Görgeyt.

A fegyverletétel

Rüdiger gróf egyfelől, Görgey tábornok más-
felől kivált vezérkaruk tisztjeinek csoportjából és
egymás felé lovagoltak. Görgey rövid jelentés után
visszatért csapataihoz és azokat egy arcvonalba
állította, a tüzéséggel a közepén és elrendelte a
fegyverek letételét.

Mikor Görgey hadserege felállott az arcvon-
alban, Rüdiger gróf ismét előlovagolt és

tisztelegve üdvözölte a magyar hadsereget.

Ezután a könnyű orosz 2. lovashadosztály előre
nyomult s megkezdte a hadifoglyok és fegyverek
számbavételét. Lehetetlen volt megindulás nélkül
szemlélnünk, ahogyan ezek a harcosok néma két-
ségbeeséssel fegyvereiket lerakták, a zászlókat
reszkette megcsókolták és azoktól örökre búcsút
vettek. A huszárok leszálltak lovaikról, kardjukat,
felszerelésüket egybehordták a kijelölt helyekre s
ujra, meg újra sirva csókolták meg lovaikat. —
Egy gyalogos habozott s megkérdezte tisztjét: Va-
lóban itt kell hagynom fegyveremet?

A magyar tiszt válaszára a katona tehetet-

len kétségbeeséssel az égre tárta karjait.
azután fegyverét földnek támasztotta, fő-
léje hajolt. A fegyver eldőlt s a katona
holtan rogyott le mellé.

AUGUSZTUS 2.

Rüdiger tábornok Haynau bárótól, az osztrák
hadsereg parancsnokától, aki akkor még abban a
hiszében volt, hogy Görgey Lugoson van, levelet
kapott, amelyben Haynau báró meggyőzni igyek-
szik Rüdigert, hogy a 3. orosz gyaloghadosztály
csatlakozzék az osztrákokhoz, mivel

annyira veszedelmesnek tartja Görgeyt,
hogy nem mer vele egymaga szembe-
szállni.

Igy látták az oroszok az eseményeket. A je-
lentéshez csatolt jegyzékből kitűnik, hogy az oro-
szok Világosnál a foglyokon és hadfelszerelésen
kívül 29 tábori zászlót és 31 nemzeti lobogót vet-
tek birtokba.

A szabadságharc felfedezett ereklyéi

Bándy hosszas kutatás után a moszkvai for-
radalmi múzeumban akad rá a 48-as zászló-erek-
lyékre, ahol a titkár azt a felvilágosítást adta,
hogy azokat már évek óta őrizetbe vette, de let-
tározásuk a magyar feliratok miatt nehézségekbe
ütközött. Megkapva a felhatalmazást Bándy a
vizsgálódásra, ládák, ruhák és okmányok között
megtalálta a sarokban gondosan elhelyezett régi,
értékes nemzeti jelvényeket. A piros-fehér-zöld
nemzeti zászlók között alig talált olyant, mit a
puskagolyok át meg át nem jártak volna. A pom-
pás fehérsejtem hadilobogókat, miknek széléit pi-
ros-fehér-zöld kézihimzés szegélyezi, nagyrészt
jobb állapotban találta. A Vécsey-ered zászlóján
piros szalag csüng alá, melyre arany betűkkel
„Hazáért, Szabadságért” van ráhímézve. A Bem-
huszárok zászlószalagja a következő feliratot
hordja: „Győzzünk, vagy halunk a hazáért — 1848.
október 8-án.” Hasonló feliratok olvashatók a
10. huszárezred és Tolnavármegye lovas nemzet-
őreinek fehér zászlóján. A magyar-osztrák barát-
kozás mai napjaiban aktuális érdekessége az a
zászló, melynek szalagján a következők olvasha-
tók: „Wiener Legion für Ungarn — Szabadság,
Egyenlőség, Testvériség.”

Ez Bándy kutatása első szakaszának az ered-
ménye. Tudomására jutott még, hogy

Leningrádban gazdag magyar vonatkozású
anyag található, többek között Rákóczi Fe-
rencnek Nagy Péter cárral folytatott leve-
lezése

s egynéhány Korvina, melyek az évszázadok viha-
rai nyomán vetődtek Oroszországba. Bándy Mik-
lós kérdést intézett illetékes körökhöz, hogy meg-
van-e a lehetősége annak, hogy az oroszországi
magyar relikviák visszakerülhessenek Magyaror-
szágba, mely kérdésére biztató választ kapott.

Eddig szól Bándy Miklós tudósítása Orosz-
országból.

Érdekes lesz feleleveníteni ebből az alkalom-
ból a magyar képviselők egy csoportjának akcióját
1914-ből, melyet a bekövetkező világháború
viharai immár feledésbe merítettek.

Ugyanis 1914. elején, az akkori politikai hely-
zetből kifolyólag 40 magyar ellenzéki képviselő el-
határozta, hogy baráti látogatást tesz a cári Orosz
országban. A velük rokonszenvező orosz politikai

LEGSZEBBEN

MOS

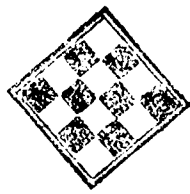
VASAL

3027

FÉNYEZ

BUTTINGER TERÉZ

gőzmosóháza Arad,
Str. Consistoriului 35



Gütermann-féle varró- és gomblyukselyem

A varrósejtem előnye, hogy egyen-
lőértékű a nyerssejtemmel.

A varrósejtem tiszta sejtemből
készül.

A varrósejtem szintartó.

A varrósejtem ellentállazidőnek

A varrósejtem fénye természets

A varrósejtem több mint 600 féle
szinben készül.

A varrósejtem olcsó.

A varrósejtem puha, elasztikus
és a varrásnál al-
kalmazkodik a
ruhadarabhoz.

A varrósejtem felhasználásánál
a szemek nem
szakadnak el.

A gyapju vagy sejtemszövetek testésénél a varrás csak
akkor kapja meg az ujszint, ha gőpselymet alkalmazunk.
Figyeljen jól tehát, hogy ruhájamivel less megvarrva.
Ne takarékoskodjon a varrásnál. 450

A varrósejtemnek nincs párja.

Használjon tehát Gütermann varrósejtemet, az a legjobb
Gütermann & Co. S. A. Románia, București.

csoport a magyar képviselőket az Oroszország
birtokában lévő 48-as lobogókkal akarta fogadni
s azokból negyvenet nemzeti ajándékké felaján-
lani a magyaroknak. Tervük az volt, hogy negy-
ven dumaképviselő egy-egy magyar negyvennyol-
cas zászlót fog átnyújtani az érkező negyven ma-
gyar képviselőnek a fogadtatásánál. Az intéző kö-
rök azonban úgy találták, hogy ez tapintatlan vol-
na Ausztriával szemben, ezért végül is azt a meg-
oldást választották, hogy negyven magyar nem-
zeti és hadilobogót orosz nőegyesületeknek adnak
át, hogy hű másolatot készítsenek róluk s ezekkel
fogja a negyven orosz képviselő fogadni a ma-
gyar képviselők csoportját. Ez történt 1914. má-
jusában. A kópiák el is készültek, azonban mind
a látogtás, mind az ünnepies fogadtatás tervét
elsöpörte a világháború viharai.

Revízió alá veszik

a Magyar Párt közbenjárására
az oradeai üzemektől elbocsátott
alkalmazottak ügyét

Oradeáról jelentik: A Magyar Párt
részéről dr. Markovits Manó, és dr.
Soós István h. elnökök, továbbá Hegedűs
Nándor alelnök és Árvay Árpád főtitkár
megjelentek tegnap délelőtt a prefekturán, ahol
Mosoiu Tiberiu interimár-bizottsági elnök
és Bancila prefektus fogadták őket, úgy
az általános séremlnek, mint főleg az elbocsá-
tott városi tisztviselők és munkások ügyében.

Dr. Soós István konkrét javaslatot ter-
jesztett be, amelyben kérte, hogy az elbocsá-
tottak névsorát vegye a polgármester revízió
alá és pedig olyképpen, hogy csakis az üzemi
igazgatók meghallgatása után történjenek meg-
fokozatosan az elbocsátások de csak olyan
egyénekkel szemben, akik 1924. után lettek
kinevezve és valóban nem tudják az állam
nyelvét.

A kormány tisztviselői hajlandóknak mu-
tatkoztak arra, hogy azok, akik nem tudták
megtanulni az állam nyelvét, de 10—30 évig
terjedő szolgálatuk van, ha tisztviselők, nvug-
dijaztassanak, ha meg munkások, úgy végki-
elégítést kapjanak, viszont akik állásukban
meg tudnak felelni és az üzemvezető-igazgatók
véleménye szerint is hasznosak, hagyassanak
meg a szolgálatban.

Cserépkályha,

sfantu-gheorghel
gyártmányu
prima minőségű

olcsó árban

kapható 2720
kizárólag a

„CERAMICA”

kályhás cégnél, Bdul Regina Maria 9. sz. I. emelet.

Készül a német birodalom Hindenburg temetésére

**Gerhart Hauptmann sirfelirata — Hatalmas tömegek zárandokol-
nak a tannenbergi mezőre**

Neudeckből jelentik: Szombaton délelőtt Hindenburg holttestét koporsóba helyezték el. Ennél az aktusnál csak a legközelebbi családtagok voltak jelen. Hindenburg holtteste szombat délelőttig abban a szobában pihent, ahol haláltusáját vívta. Holtteste fekete lepellet volt leborítva. Szombaton délelőtt a halottas szobába vitték a diszes koporsót, majd Hindenburg holttestét áthelyezték a koporsóba, mialatt a lelkész a halotti imát mondta. A tisztí díszőrség fala között átvitték a halottat a könyvtárszobába, ahol a felállított ravatalra helyezték az érckoporsót. Fekete drapéria borítja a könyvtárszobát, amelynek közepén emelkedik a ravatal, amelyet virágerdő vesz körül.

Vasárnap reggeltől kezdődőleg a közönséget beengedik a ravatalhoz. Már szombaton elindultak Kelet-Poroszország különböző részeiről az emberek ezrei, hogy elzarándokoljanak a ravatalhoz és résztvehessenek a tannenbergi emlékmű előtti lefolyó temetésen. Az országutakon megindult a népvándorlás. Lehajtott fejjel, kalappal a kézben

ezer és ezer ember igyekszik gyalog Neudeck felé.

Egyes községek csoportosan indultak el, gyalog, szekereken. Valóságos zárandoklás indult meg a tannenbergi sík felé. Egy-egy ember léphet csak a ravatal elé, hosszú órákig kell ezért várni mindenkinek, amíg a kastély legfelsőbb terméig jut.

Hindenburg berlini rezidenciájában íveket tettek ki, amelyeket a kondolálóknak aláírnak. Eddig több mint ezer közéleti férfi, diplomata, politikus írta alá az ívet.

A tannenbergi csatatér a legméltóbb temetési hely a nagy hadvezér számára. Minden domb, uttest, minden lépés azokról a harcokról beszél, amelyek Hindenburg dicsőségéhez vezettek. A terület minden négyzetméternyi földje Hindenburg hírnevétől visszhangzik. Steer építész készítette azokat a nagyvonalú terveket, amelyek impozáns keretet adnak a marschall temetésének. Hohenstein városa, amely a tannenbergi emlékműhöz a legközelebb esik, szinte meg van szállva emberekkel. Katonaság táboroz a városban és a környéken. Az emlékoszlop közelében száz és száz munkás a földmunkát végzi és hozzákezdett a temetési díszter kialakításához. Mérnökök, építész-vezetők autókkal járnak be a területet. Teherautók hozzák az anyagokat. A környék valamennyi útját javítják. Külön telefonhuzalokat vezetnek a tannenbergi emlékmű közelébe, hogy az újságírók tudósításukat leadhassák. A rádió számára is külön vezeték készül, amelyet nagy gonddal építenek ki, miután

a gyászünnepséget a német rádió az egész világ számára közvetíti.

A tannenbergi emlékmű körüli térségen ötven zászlórudat állítanak fel. Hatalmas emelvények készülnek a tér minden oldalán.

A kátfalk mellett, négy hatalmas lámpaoszlop tör az ég felé.

Százhuszezer ember helyezkedik majd el a térségen. Ezek egyenként vonulnak majd el a vezértoronyban elhelyezett koporsó előtt. Ez a méltóságteljes elvonulás órákat fog igénybe venni.

Gerhart Hauptmann a következő sirfeliratot írta Hindenburg részére:

„Ebben a férfiben Isten lakozott. Ezzel a porhüvellyel az örök hatalmak bensőségesen egyesítették a német sorsot. Ez a hatalmas, hal-

gatag oszlop a háború végén túl állott és bírta a terhet és ezért a külső letörés nem volt belső letörés. Megrendíthetetlenül állt ez az oszlop. Ismerd meg magad benne egészen német nép, amelyet ma túlélt. Végy példát róla és ahogy közel egy évszázadon át nem hátrált, hűen, szilárdan gyökerezve a természetben és kötelességekben, úgy állj te is szilárdan az évezredekben át!”

Lebrun francia köztársasági elnök megbízta Francois Poncet berlini francia nagykövetet, hogy a temetésen a köztársasági elnököt képviselje.

A francia kormány elrendelte, hogy Hindenburg temetése napján valamennyi középületen ki kell tűzni a gyászfátyolba burkolt nemzeti lobogót.

Romániát Hindenburg temetésén Petrescu-Comnen berlini román követ képviseli.

Londonból jelentik: Az újságok, a világháború kitörésének huszéves évfordulója alkalmával, hosszabb cikkekben emlékeznek vissza a múltba. A Times sorra veszi azokat a problémákat, amelyek újból két táborba osztják Európa népeit. A Times szerint a helyzet nagyon hasonlít az 1914. év történetéhez, a szituáció ma is rendkívül súlyos.

— Az a kérdés, — írja a Times — Németország lemondott-e a háború gondolatáról. Akarja-e, hogy újra vér öntözze Európa szántóföldjeit és mezőit, vagy a békét óhajtja.

A lap meg van győződve arról, hogy Hitler a béke embere. Nemcsak azért hiszi ezt az gatag oszlop a háború végén túl állott és bírta a békét hirdeti, hanem mert Lengyelországgal tízéves megnevezési és barátsági szerződést kötött. Ez olyan jelenség, amely világosan mutatja, hogy Hitler nem akarja a háborút, legalább egyelőre nem.

Halálra gázolt a vonat egy aradi asszonyt

Egy fiatal leány súlyosan megsérült

Halálos szerencsétlenség történt ma a Curtici-uton. Az Aradról Brádra induló személyvonat elütött egy aradi asszonyt és egy tizenhárom éves leánykát. A szerencsétlenség következtében az asszony életét veszítette, míg a súlyosan sérült leánykát az aradi gyermekkorházban ápolják. A halálos szerencsétlenség részletei a következők: Ma délután menetrendszerűen, 5 óra 22 perckor indult ki az aradi állomásról a 385. számú személyvonat. Alig hagyta el a vonat az aradi pályaudvart, amikor borzalmas események játszódtak le. A Strada Trenuluián két pár sín vágja át az utat. Az egyik sín, amelyen a bradi vonatnak haladni kellett, a járdához közel esik, míg a másik sínpart csak tolatásra használják.

Ileannita Anna, a Strada Roselor-uccában lakó asszony és kis unokahuga, a 13 éves Marcol Florea, akinek apja CFR-fékező, át akartak jutni a Strada Trenului-uccába. A sínek között mentek, az asszony gondosan megfogta a 13 éves leány kezét és így vezette a veszélyes helyen. Az asszony jól látta, hogy a tolatómozdony éppen ezen az uton halad és ezt állandóan szemmel tartva, nem figyelte a háttamögött közelgő bradi személyvonatra. A szerencsétlen asszony olyan közel ment a sínekhez, hogy a sebesen haladó mozdonny kiálló lépcsője magával sodorta. A gyermek is

lökést kapott ennek következtében és

mindketten nagy lyben zuhantak a sínek közé, ahol összetört tagokkal, eszméletlenül terültek el.

A bradi mozdony vezetője, Apatean János, aki, mint később elmondta, nem vette észre a sínek mellett haladókat, a szerencsétlenségről nem tudott semmit.

Értesítették a forgalmi irodát, ahonnan telefonon hívták a mentőket. Több, mint egy félóra hosszat tartott, míg a mentők megérkeztek, mert kerülő uton igyekeztek a súlyosan sérültek felé. Ezalatt az idő alatt a sebesültek igen sok vért veszítettek, úgy annyira, hogy amikor Ilcanuta Annát az autóból helyezték, már alig volt benne élet. Az aradi köz-kórházban megállapították, hogy a szerencsétlen asszony kezét, lábát törte, fején szerzett sérüléseket és hátgerincét sértette meg súlyosabban. Hiába volt minden orvosi segítség, az asszony pár perccel kórházba szállítása után kiszenvedett. Marcol Floreat a gyermek-kórházba szállították, ő is kezén, lábán és fején sérült meg, állapota rendkívül súlyos. A halálos baleset ügyében az aradi rendőrség bevezette a vizsgálatot.

HA NYARALNI MEGY
és elsőrangú anyagból készült

utazó bőrdönt

neszesert, női táskákat, vagy bármilyen más bőrdíszművet ócsón beszerezni kíván, keresse fel

WÜRZL és FIAI

bőrdíszműáru üzletét BUDAPEST, Váci-utca 5. Erdélyi vevőknek 10% külön kedvezményt adunk.

PILISINE kozmetika eltünteti minden szépséghibát

ARAD, Bul. Reg. Maria No. 15., szemben a Minoritá templommal.



ANYA

mindenkiről gondoskodik.

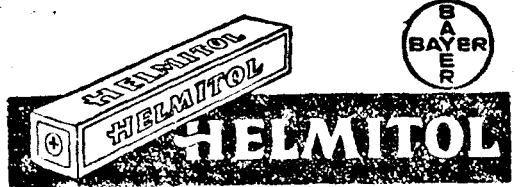
Gondoskodik arról, hogy az egész család betartsa a jelszót: „Belül ép oly tiszta, mint kívül!” Minden tavasszal Apa, Anya

és a gyermekek Helmitól kurát tartanak.

Ennek eredménye: mindnyájan frissek, jókedvűek, mindnyájan érzik, hogy belső szerveik, a hólyag-, vese- és vizeletvezetékek is tiszták és egészségesek!

Ez fájdalomtól kiméli meg őket és egészséges belsőt és külsőt biztosít.

Belül ép oly tiszta, mint kívül!



HIREK

Találkozás Hindenburggal

Érdekes epizódot elevenít fel Hindenburggal való találkozásáról kisjolsvai Szabó Zoltán, nyugalmazott tábornok, az aradi ellenforradalmi kormány volt hadügyminisztere:

— 1916-ban találkoztam Hindenburggal, amikor a németek nagy hadvezérét a keleti hadsereg főparancsnokává nevezték ki. Ebben az esztendőben az olasz fronton voltam az úgynevezett Szabó-dandárral, amikor táviratot kaptunk a luti áttörésről. Brussilov ezen a helyen áttört a frontot és mi parancsot kaptunk, hogy azonnal az orosz frontra induljunk az előrenyomuló orosz csapatok visszaszorítása végett. Ez sikerült is és ekkor újabb parancsot kaptunk, hogy a délkeleti front egyik veszélyeztetett helyén jelenjünk meg. A csapatok vonatokon indultak utnak. A lengyelországi Tarnov állomáson azonban váratlanul megállították vonatunkat és amikor magyarázatot kértünk, azt a választ kaptuk, hogy meg kell várnunk az ellenvonatot. Röviddel a vonat érkezése előtt tudtam meg, hogy *Hindenburgot és vezérkarát hozza magával*. Hindenburgot ekkor nevezték ki a keleti hadsereg főparancsnokává.

— A legénység természetesen semmit sem tudott arról, hogy ki érkezik a vonaton. Amikor azonban a vonat befutott az állomásra és a vagon ajtajában megjelent impozáns, dőlő alakja és a már akkor is idős hadvezér jósgós szemekkel végig tekintett a várakozó katonákra, sokan felismerték és az egész társaság feszes vigyázzba merevedve tisztelgett. A vonat csak pillanatokig maradt az állomáson, tovább robogott és magával vitte a keleti hadsereg híres, népszerű parancsnokát.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Délnyugati szél, további meleg idő várható.

— **A pénzügyminiszter a lej stabilitása mellett.** Bucurestiből jelentik: Slavescu pénzügyminiszter részvételével fontos tanácskozás volt a Banca Natională. A pénzügyminiszter informálta a jelenlévőket a párisi pénzügyi egyezményről a most meginduló transzferrel és az ország pénzügyi helyzetéről. Az értekezleten olyan álláspont alakult ki, hogy a különböző korlátozó intézkedéseket, amelyek az ország pénzügyeinek zavartalan lebonyolítását eredményezik, enyhíteni kell. Slavescu kijelentette, hogy a lej jelenlegi stabilitását feltétlenül megvédi az állam.

— **A KÖZOKTATÁSI MINISZTERIUM HATÁROZATA ÉRTELMEBEN AZ ARADMEGYEI KISEBBSÉGI TANITÓK ÉS TANÁROK E HÓ 12-ÉN ARADON VIZSGÁZNAK.** Ugy az állami, mint a felekezeti iskolák tanerőit ugyanaz a bizottság vizsgálhatja és a kisebbségi tanároknak és tanítóknak román nyelvből, a román nép történetéből és Románia földrajzából kell dolgozatot írniuk. Ugyanezekből a tárgyakból kell a tanároknak szóbeli vizsgát is tenniük.

— **Az aradi pénzügyigazgatókat kihallgatásra rendelte Slavescu pénzügyminiszter.** Tudvalevőleg a Tatarescu-kormány vasárnap Timisoarán minisztertanácsot tart, amelyen Slavescu pénzügyminiszter is részt vesz. Szombaton telefonon közölték az aradi pénzügyigazgatóságokkal, hogy Slavescu miniszter kihallgatásra hívja Timisoara-ra Caba Gyula és Doctor Vazul adminisztrátorokat, akikkel az ideai adókvétésről és a behajtásról óhajt beszélni. Ugyanakkor megjelennek előtte a timisoarai, devai, lugoji és oravitai adminisztrátorok is.

— **Magas kltüntetés érte a magyar sajtó egyik vezető személyiségét.** Márkus Miksát, a Magyar Újságírók Egyesületének elnökét. A kiváló publicistát tegnap a szabadságon levő lengyel követ képviselőtében meglátogatta Casimir Micholszky ügyvivő, aki Márkus Miksának átadta a lengyel köztársaság elnöke által adományozott rendjelet: a Polonia Restituta parancsnoki keresztjét. Ktiüntetés alkalmából, barátainak és ismerőseinek nagy tábora szerencsekívánatait tolmácsolta Márkus Miksának.

— **Kinevezik a kisebbségi tanerők vizsgáztató bizottságát.** Bucurestiből jelentik: A jövő héten történik meg a kisebbségi tanárokat és tanítókat vizsgáztató bizottság kinevezése.

— **Hatalmas erdőtűz.** Brailából jelentik: Az állami erdőkben keletkezett tűzvész egyre terjed. Eddig 73 hektár erdőt pusztítottak el a lángok.

— **Meghalt Galati leggazdagabb embere.** Galatiból jelentik: Atanasuli, Galati leggazdagabb embere, ma meghalt. A milliárdos lakásán több zsák aranyat és ékszert találtak.

— **A mezőgazdasági és házadó fellebbezések.** Bucurestiből jelentik: Slavescu pénzügyminiszter elrendelte, hogy a mezőgazdasági vagy házadó elleni fellebbezéseket egyelőre ne tárgyalják le, hanem csak a kereskedelmi, ipari szellemük vagy a szabadfoglalkozásukra kivetett adók fellebbezéseivel foglalkozzanak.

— **Meghalt Daruváry Géza.** Budapestről jelentik: Daruváry Géza, Ferenc József egykori kabinetfőnöke, volt igazságügy- és külügyminiszter meghalt. Daruváry 1905-ben került a bécsi kabinetirodába, ahol csakhamar felismerték nem mindennapi képességeit és 1910-ben a kabinetiroda főnöke lett. Ferenc József 1912-ben titkos tanácsossá nevezte ki. Amikor Ferenc József meghalt, Daruváry nyugalomba vonult. Amikor Bethlen István gróf 1921. nyarán a második nemzetgyűlés megnyitására rekonstruálta kabinetjét, Daruváry Gézát hívta meg igazságügyminiszternek, majd 1922-ben Daruváry külügyminiszter lett és közel két év után, 1924. október 7-én tette le tárcáját. Azóta teljesen visszavonultan élt és kikapcsolódott a politikai életből.

Ypresben egy napig újra 1914 volt

Párisból jelentik: Páratlanul érdekes történet színhelye volt Ypres városa. Éppen husz évvel ezelőtt látogatott el először a szép, régi városba Lipót, a fiatal belga király, mint kis gyermek s a huszadik évfordulón most újra fellekereste a várost. Husz év óta természetesen sokat változott Ypres, a király látogatására azonban visszaállították a város régi képét. Az utvonalon, ahol a király áthaladt, minden házat, amelyen azóta változtattak, régi alakjában építettek újra. A király fogadására megjelent előkelőségek és küldöttségek az 1914. év divatja szerint öltöztek fel. A zenekarok ugyanazokat az indulókat játszották, a szónokok ugyanazokkal a szavakkal üdvözölték a királyt, mint 20 év előtt. Sajnos, még az újságok is az 1914-iki újságokhoz hasonló nyugtalanító híreket közöltek, bár ez nem volt programba véve.

PATTANÁS, szeplo, mitesser, ráncok eltüntetése legújabb pakkolásokkal: „Mandula” arctermophorral, „Eper”, „Citrom”, „H₂O₂”, „Buro”, „Kénes” stb. Hajszálak, szemölcsök végleges eltávolítása.

— **Nyugdíjas tisztviselő nem alkalmazható a városnál.** Arad város vezetőségéhez szombaton reggel rendelet érkezett a belügyminiszteriumból, melyben utasítják ismételtén a városi közigazgatás vezetőségét, hogy nyugdíjas tisztviselőket ne alkalmazzon. A rendelet azt célozza, hogy a fiatal tisztviselők elhelyezkedését könnyítse meg.

— **Arad vezetői tisztjeinek a miniszterelnök előtt.** Vasárnap, mint megirtuk, a kormány tagjai, Tatarescu miniszterelnökkel az élen Timisoara-ra utaznak, hol minisztertanácsot tartanak. Aradról Groza János dr. megyei prefektus, Marcus Mihály dr. kamarai alelnök, a kormánypárttagozat elnöke, Ursu János dr. interimárbizottsági elnök, valamint a bizottság alelnöke mennek át Timisoara-ra, míg az aradi parlamenterek egy csoportja vonaton utazik át, hogy tiszttelegjen a miniszterelnök előtt.

— **Házasságok.** Gyorgyevics 'Angela (Arad) és dr. Deák Endre (Nyíregyháza) augusztus hó 5-én este 8 órakor tartják esküvőjüket a református templomban.

Lindner Böske és Botye István augusztus 5-én Németzentpéteren házasságot kötnek. (Minden külön értesítés helyett.)

Emmer Alexandru vegyész-mérnök és Pirovsky Lenczy házasságot kötöttek.

Finom fehérneműk

Hölgyek és Urak részére csak

Ruttkay & Botye 403 cégnél.

— **A bucuresti Hermes bank aradi fiókjánál** a Sándor Iván és Társa sorsjegyirodában az Allami Osztálysorsjáték IV.-ik osztályának húzássain az alant felsorolt számok különböző összegeket nyertek. 50.000 lejt nyert: No. 13327. 25.000 lejt nyert: No. 22351, 65341, 20083. 15.000 lejt nyert: No. 5644, 76978. 10.000 lejt nyert: No. 3464, 52738. 9.000 lejt nyert: No. 25042, 41321, 58299. 7.000 lejt nyert: No. 6115, 23197, 27188, 73376. 5.500 lejt nyert: No. 248, 291, 3311, 13245, 13369, 17329, 23103, 39806, 39840, 42700, 43453, 46662, 52619, 58225, 58794, 65101, 71909, 73386, 73665.

ISMET BEBIZONYOSODOTT A GOLDSCHMIDT BANK hagyományos szerencséje !!

EGYMILLIÓ LEIT

nyertek szerencsés sorsjegyvővöink!

Vegyen Ön is

szerencseszámainkból.

8157

— **Külföldi érdeklődés romániai áruk iránt.** A Kamarához több külföldi cég megkeresése érkezett, melyben romániai áruk iránt érdeklődnek. Kereslet mutatkozik len- és napraforgó-pogácsa, só, gabonaneműek, méz és viaszok iránt. A külföldi cégek címe megtudható a Kamaránál. Ugyancsak az érdeklődők rendelkezésére áll a Kamaránál a lengyelországi gyümölcs- és bor-importőrök címe.

— **Agyonkört szovjetfutár.** Thiginából jelentik: A Dnyeszterből ma egy holttestet fogtak ki, amelyről megállapították, hogy egy Sporis nevű szovjetfutárral azonos. Sporis ismeretlen tettesek lelőtték és a vízbe dobták.

— **Több ház javítását rendelte el Arad mérnöki hivatala.** A városi építészeti bizottság javaslatára Aradváros mérnöki hivatala szépségeti, valamint a szabályrendelet szempontjaira való hivatkozással több aradi háztulajdonost szólított fel arra, hogy okulva a Piata Avram Iancu téren történt ismert eseményeken, mielőbb javíttassák meg házaik uccai frontját. A mérnöki hivatal Deutsch Albert (Str. Catedrali 6.) Széchenyimalom, a Str. Ioan Calvin 34-36 szám alatti ingatlan tulajdonosa, özvegy Vannay Jánosné (Str. Eminescu 32.), valamint a Mairovitz testvérek (Calea Radnei 61.) címére küldte el eddig hivatalos értesítéseit.

FELTER

kozmetika, Orutay-palota. 3156

— **Erdélyi Fakereskedők Egyesülete** vasárnap délelőtt 10 órai kezdettel az aradi Kereskedelmi és Iparkamara nagytermében közgyűlést tart, a melyen számos időszerű kérdést vitatnak meg.

— **A romániai magyarság legkedveltebb szórakozóhelye,** az európai nivón álló Arizona-Danzing-kabarett. A Rozsnyai Sándor kiváló zene-szerző tulajdonában álló mulató Budapest leghangulatosabb helye.

Sportingek, női és férfi fehérneműek

legszébb kivitelben, legolcsóbban

307

KOZSINEKNÉ fehérnemű-varrodájában készülnek

Arad, Str. Brancovici 1. sz.

— **Az Aradmegyei Takarékpénztárnál** vásárolt sorsjegyek közül az osztálysorsjáték f. hó 1. és 2. húzásain a következő számok nyertek: 10.000 lejt nyert: No. 25770. 9.000 lejt nyert: No. 35951. 7.000 lejt nyert: No. 10913, 27307 és 54486. 5.500 lejt nyert: No. 9446, 10915, 10927, 10941, 11495, 25754, 25757, 27316, 27347, 29921, 29957, 29997, 34714, 34721, 34776, 34794, 35904, 35906, 54471, 54498, 66027, 66029, 66034, 66542, 76763, 76779, 76784 és 76798.

— **Étvágytalanságnál, gyomorhurutnál, gasztrikus láznál, bélrekedésnél, emésztési renyhességnél, anyagcsere-zavaroknál, csalánkiütésnél és bőrviszketésnél a természetes „Ferenc József” keserűvíz rendbehozza a gyomrot és a belek működését s megszabadítja a testet a felgyülemlett rothadó anyagoktól. Az orvostudomány számos uttörője megállapította, hogy a Ferenc József viz abszolút megbízható hashajtó, s ezért az emésztőszervek megbetegedéseinek kezelésénél állandóan alkalmazható.**

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

ANGEL: Piata Catedrali.

KESZTENBAUM: Str. Ghiha Birta.

OMESCU: Bulev. Regina Maria.

— **HÉTFŐN az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

RÉNYI: Bulevardul Regina Maria.

KAIN: Piata Avram Iancu.

NIEDERMAYER: Piata Sít. Sava.

— Dráma! jelenet Arad főuccáján. Dráma! jelenetek voltak szemtanúi azok, akik szombaton este fél tíz óra körül a városházával szemben lévő utszakaszon sétáltak. Az egyik főtéri virágüzlet kirakata felől csörömpölés hallatszott, majd pedig az üzletajtó betört üvegén át fiatal leány rohant az utcára. A szerencsétlen leány ruhája több helyen elszakadt és kezéből, karjából patakzott a vér. Mint később megállapítást nyert a fiatal leány már régebben idegbajban szenved. Ma este különösen nyugtalan volt és este féltízkor váratlanul felugrott helyéről és a virágüzlet mögött lévő lakásból az üzlethelyiségbe szaladt. Amikor látta, hogy az ajtót már bezárták, nekidőlt a vastag üvegtáblának, öklével ütötte és végül is betörte azt. A több sebből vérző leányt a házmaster és több járőrként fogta le és fékezte meg, majd pedig az előhívott mentők beszállították a kórházba.

— Másodszor mentettek fel egy aradi pénzügyi tisztviselőt. Az aradi törvényszék tegnap tárgyalta Moldovan Traian pénzügyi tisztviselő ügyét. Spiesny Károly az emlékeztető Kozma-féle feketeszusz ügyből kifolyólag azzal vádolta meg Moldovan Traiant, hogy egy ívet, amelyet ő előzőleg aláírt, intenciójával ellentétben és az ő tudta nélkül állította ki, úgyhogy ezzel magánokirat-hamisítást követett el. Moldovan Traian arra hivatkozott, hogy ezt az ügyet a törvényszék már tárgyalta, abban végleges felmentő ítéletet hozott, úgy, hogy jogerős-ügyről lévén szó, azzal a törvényszék újabb feljelentés alapján nem foglalkozhat. A törvényszék hosszas tanácskozás után hirdette ki ítéletét, amelyben ezt az érvelést elfogadta és Moldovan Traiant a vád alól felmentette.

— Matrózok szerencsétlensége Constantában. Constantából jelentik: A Casino épülete előtt, a part közelében ma felborult a „Regele Ferdinand I.” torpedórombolóhoz tartozó csónak, amelyen tizenhét matróz igyekezett a partra. A csónakot reggel hat órakor bocsátották le a torpedóromboló fedélzetéről azzal a céllal, hogy a benne ülő matrózok a hajó személyzete részére a városban bevásárlásokat eszközöljenek. Közben azonban váratlan vihar keletkezett, amely a csónakot felborította. A szerencsétlen matrózok segélykiáltásait későn hallották meg a hajón és így nem siethettek idejében a veszélybe jutottak segítségére. Amikor azonban végre a kiáltásokat meghallották, azonnal megkezdtek a mentést. A torpedóromboló egyik altiszje a tengerbe ugrott és egymaga négy tengerészt mentett ki a hullámok közül. A többieknek — egy kivételével — sikerült partot érniük. Annak a szerencsétlenül járt tengerésznek holttestét akit már nem tudtak megmenteni — a déli órákban megtalálták.

— Első szentmise az aradi minorita templomban. Kulcsár Kálmán aradi minoritarendi szerzetes — ki pár nappal ezelőtt Rómában nyerte el az áldozópapi méltóságot, ma délelőtt 10 órakor tartja ünnepélyes első szent miséjét a minorita-templomban. Utána az újmisések áldását fogja kiosztani szüleinek, testvéreinek, rendtársainak és a híveknek. Az ünnepi szentbeszédet dr. Gruber Ernő teológiai professzor fogja tartani: manu ductora főtisztelendő dr. Pazsitny Bonaventura tartományfőnök lesz.

— Dr. J. Kerekes Rózi belgyógyász-speciálista hazaérkezett. (Str. Mocioni No. 18.)

— Villámcsapás. Bucurestiből jelentik: A bucovinai Clivesti községben a villám felgyújtotta Kehl Adolf gabonarakartárát. A kár több millió lej.

— A vér felírásítása céljából — kiváltképp középkori férfiaknak és nőknek — ajánlatos néhány napon át korán reggel egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet inni.

— Az Iliescu S. A. által eladott sorsjegyek közül a IV-ik osztály húzásain az alábbi számok nyertek: Lei 100.000. — No. 22707. Lei 25.000. — No. 25129, 31636, 55457. Lei 10.000. — No. 54319, 56293. Lei 9.000. — No. 15449. Lei 7.000. — No. 657. Lei 5.500. — No. 580, 598, 698, 772, 996, 10977, 15456, 15466, 15609, 15683, 16309, 16358, 20112, 20128, 20132, 20475, 22806, 24251, 24556, 24559, 27263, 27265, 27284, 28681, 31650, 31680, 40420, 40454, 40483, 43023, 43030, 43041, 43052, 43092, 43096, 43389, 48855, 49517, 49524, 49586, 54328, 54335, 54341, 54343, 54347, 55052, 55057, 55073, 56252, 56282, 56929, 56992, 57847, 57850, 57877, 57890, 57989, 61030, 61831, 62001, 62025, 66087, 72966, 72981, 72998.

10 lej 1 liter

Măderati ó-bor

Messzer, Str. Stroescu 7.

— Halálozás. Szerendán Döme ujaradi járásbírósi telekkönyvi igazgató neje, szül. Kaba Katalin 48 éves korában házasságának 31-ik évében rövid szenvedés után folyó hó 3-án délután 2 órakor elhunyt. Temetése folyó hó 5-én d. u. 5 órakor a gör. kath. szertartás szerint fog végbemenni az alsótemető (Cimitrul Pomenirea) halottasházából.

Ujházi Béláné született Kellner Julianna 65 éves korában váratlanul elhunyt. Temetése folyó hó 5-én délután 6 órakor lesz az izr. neolog temető halottasházából. Az elhunytban Kellner Béla szállító neje és Rosenfeld Dezsőné édesanyjukat gyászolják.

— A virágüzleti záróra. Az aradi munkafelügyelőségre ma miniszteri rendelet érkezett, a melyben arra utasítják a munkafelügyelőséget, hogy a jövőben szigorúbban ellenőrizze a virágüzletek zárórájának betartását. 1933. decemberében ugyanis a munkaügyi miniszter rendeletet adott ki a virágüzletek zárórájára vonatkozólag, de ezt több városban nem tartották meg és ez késztette a minisztert újabb rendeletének kiadására. Az aradi munkafelügyelőség most érintkezésbe lépett a rendőrséggel és a jövőben a virágüzletek záróráját közösen ellenőrzik. A záróra egyébként a következő: hétköznap este nyolc óra, szombaton és törvényes munkaszünetet megelőző napokon 9 óra, vasárnap és törvényes ünnepnap délután 5 óra. A rendelet értelmében azoknak az alkalmazottaknak, akik vasárnap vagy ünnepnap az üzletben dolgoztak, hétközben egy fél szabad napot kell biztosítani. Az üzletben látogatni kell kifüggeszteni arról, hogy az alkalmazottak ezeket a szabadnapokat mikor kapják.

— Sikerült garden-partyt rendezett az aradi magántisztviselők egyesülete. Izlésesen feldisztított, lampionfényben uszó kert, kitűnő jazz-zene, kar, frissen ácsott tánc-parkett, elsőrendű büffé, tombola és a szórakoztató ötletek egész sora várta ma este az Aradi Magántisztviselők Egyesülete, az AFPA. garden-party-jának vendégeit. Az egyesület — amely alig néhány éves működése alatt valóban szép eredményeket mutathat fel — nemrégiben házi tenisz-versenyt rendezett és ennek értékes díjai kerültek ma kiosztásra a garden-party keretében, amelyet az Arad-Csanádi Takarékpénztár udvarán tartottak meg. Ezüst és bronz-érmeket osztottak ki a teniszverseny győzesei között, majd pedig „Miss Sport AFPA” és „Mister Sport AFPA” megválasztására került a sor. Mindketten művészi ezüst érmet kaptak. Amerikai árverés során kapott gazdát az izléses és egyben értékes AFPA. kosár. Az asztalok körül már este kilenc órakor gyülekeztek a vendégek, csakhamar megszólalt a jazz és a tánc — kitűnő hangulatban, friss jókedvben — a tradicionális hajnali órákig tartott. A rendezőség valóban elismerésre méltó, agilis munkát végzett és nemcsak az est sikerét biztosította, de az alanti gárda gondoskodott a valóban értékes és szép díjakról, valamint a tombolatárgyakról is: Stefanescu Simonné, Mihaileanu ügyvédné, Halpern Aranka, Magureanu Gavrilné, Palade Florica, Popescu Lilly, Molnár Joli, Ferber Valéria, valamint a férfi-rendezőség: Stefanescu Simon, Mihailovits Gyula és — utoljára, de nem utolsósorban — a lelkes Kaffka László.

— Az Aradi Athletikai Club szombaton, folyó hó 11-én délután 6 órai kezdettel 35 éves fennállása alkalmából társasvacsorával és táncokkal egybekötött sportünnepélyt rendez a Strada Teodor Serb-en lévő sporttelepén, amelyre t. tagjait és azok b. családját, valamint t. vendégeiket tisztelettel meghívja. Vacsora előjegyzési iv a Vojtek és Weisz drogueriában.

— Minden szülő érdeke, hogy leányának gyakorlati kiképzést nyújtson. Ez irányban a 28 év óta közismert budapesti Bulyovszky-uccai dr. Förstner-féle Leánynevelő intézet Gyakorlati Nőképzője tökéleteset nyújt. Kiváncra prospektust küld az igazgatóság, Budapest. Bulyovszky-u. 10.

— Vajda Baba hazaérkezett, gyermekruhaszalonját újból megnyitotta. Piata Plevnei 5. (Zsidó-templom épület.)

— Hirdetmény. Az Arad-Csanádi gazdasági takarékpénztár r. t. felkéri igen tisztelt betéteseit, hogy saját érdekében az intézet helységében betéti könyvükkel mielőbb megjelenni sziveskedjenek a mezőgazdasági és városi adósságok szabályozásáról szóló törvény 52. paragrafusában foglalt egyezség megkötése végett. Arad-Csanádi gazdasági takarékpénztár r. t.

Ha szereti egészségét,
Ferment-ecettel savanyíts!
Ezért a jót szeressük:
Salátához, uborkához
Ferment-ecetet vegyünk!

Kapható minden jobb fűszerüzletben ½ és 1 literes üvegekben.

A lényeg
bőrlőmát nem
olyan könnyű
megnyerni. Meg
tejj érdemelni.

ITT
Di-Oxyne
VAN SZO:
**AZ ELTERJEDT
FOGAPOLAJ SZERRŐL**

— Goldschmidt bankban vásárolt sorsjegyek IV. osztályu nyereményei: Lei 1.000.000. — Egy-millió lej nyert: No. 26350. szám. — 25.000 lej nyert: No. 45648. 15.000 lej nyert: No. 45678. 10.000 lej nyert: No. 22000, 24398, 26098, 46394. 5.500 lej nyert: No. 8465, 16016, 16044, 18763, 18774, 20153, 20154, 20155, 20182, 20186, 21960, 21976, 24982, 28045, 45999, 46707, 46723, 46725, 50720, 50725, 50769, 55873, 62551, 62544, 63917, 63931, 63990, 64725, 64745, 70631, 70658, 78614, 78677, 78681. A nyereményeket azonnal kifizeti a bank pénztára.

— A Cukorrépatermelők Szövetségének közgyűlése. Az arad-bánati cukorrépatermelők szövetsége e hó elsején szerdán délelőtt 10 órakor tartotta intézőbizottsági ülését, majd ezt követőleg évi rendes közgyűlést a Mezőgazdák részvénytársaság helyiségében Purgly László szövetségi elnök elnökletével. Alföldy Pál igazgató ismertette a cukorgyárak és termelők között a kereskedelem és iparügyi minisztérium által létrehozott megállapodásokat a cukorrépatermelésről és cukorrépaárakról. Az ülésen megjelentek az aradi és freidorfi gyárak képviselői is és hosszas tárgyalásokat folytattak a termelők részére a minisztérium által az elmúlt évben leszállított répa után megállapított vagyononkénti 1600 lej folyósítására vonatkozólag. A gyárak képviselői és a termelők szövetsége e kérdésben nem jutott megállapodásra s e hó 14-én a termelők e fontos ügyének végleges rendezésére újabb tanácskozásra ül össze. Purgly László elnök beszámolt a június hóban Budapesten lezajlott nemzetközi cukorrépatermelők kongresszusának határozatairól, amelyen az arad-bánati cukorrépatermelők szövetsége négy taggal képviseltet magát. Érdeklődést váltott ki a kereskedelem és iparügyi minisztérium leirata, melyben értesíti a szövetséget, hogy az aradi gyár által exportrépa címen szerződötetett cukorrépa ugyanolyan áron lesz a gyár által beváltva, mint a rendes répa. Az intézőbizottság elfogadta a folyó évi repaátvételek ellenőrzésére vonatkozó előterjesztéseket s köszönetét nyilvánította a helybeli mezőgazdasági kamarának a repatermelő gazdaközönség ügyének felkarolásáért.

— A Borsszem Jankó új száma vidám tükre a hét eseményeinek. Gáspár Antal „Dollifuss, az igazi császárivadász”, című remek cimlaprajzán kívül Molnár Jenő briliáns posthumus krokija, Hesz Ferenc vidám beszámolója a társadalmi és színházi frontról. A Borsszem Jankó kapható uccai árusoknál, pályaudvarokon és minden pavilonban. Kérjen mutatványszámot, Budapest. VI. Mozsár-ucca 9.

URANIA

MA, vasárnap 3 (mérs), 5, 7 ¼, 9 ¼ órakor
Olcsó helyárrakkal

H. G. WELLS fantasztikus regénye

Emberi bestiák!

hogy hajótörött borzalmas kalandjai az aila' emberek szigetén.

Charles Laughton, Lolla Hyams,
Richard Arlon, Lugosi Béla.

Vasárnap d. e. 11 ¼ órakor MATINE:

PAT és PATACHON!

Utópia álmát valósította meg a Vatikáni Város,

ahol márványból van minden és legolcsóbb az élet,
mert nem ismernek vámokat

Vatikán-városból jelentik: A világ legérdekesebb városa. Uccáiban nem közlekednek villamosok, autók és autókárok nem okoznak lármát, béke és nyugalom uralkodik mindenfelé: a város külső képe szimbolizálja a város belső életét. Ha az ember felmutatta a legitimációját, egy sötét, árnyékos kapu megvált és csodálatos kertek kellős közepébe kerül. Kertek, virágok és ciprusok öveznek itt minden épületet.

A Királyi Ház

A Vatikáni város egyik legérdekesebb látványossága az ugynevezett Királyi Ház, amely az idegen uralkodók számára van fenntartva, ha meglátogatják a Vatikáni várost. Ebben a házban olyan műemkek vannak felhalmozva, amelyeknek értéke számszerűleg kifejezhetetlen.

A termekben Rubens, Van Dyck és egyéb olasz mesterek festményei, Bernini és Michel Angelo szobrai sorakoznak egymás mellé, a termek mennyezetei nagyrészt aranyból vannak és van egy szoba, amelynek aranydíszítése számára hatvanégy kilogramm aranyat használtak fel.

A márványfalakat a legfinomabb damaszt díszíti és az egyik szalon garnitúrája olyan bársonnyal van bevonva, amelynek párja az egész világon nincs, mert ezt a bársonyt néhány évszázaddal ezelőtt készítették Génában. A trónterem alapötöne a kékeszöld paszellszín, amelyhez a bibordíszítések harmonikusan hozzáilleszkednek. Egy amerikai embernek sikerült egyszer egy darab bársony birtokába jutnia és azóta üvegbúra alatt őrizi new-yorki palotájában. Ennek a darabkának az értéke megbecsülhetetlen. A pápa azonban egy teljes garnitúra birtokosa. A dolgozószoba kínai szőnyegekkel van borítva és műremekai felbecsülhetetlenek. Minden hálószobában egy kis oltár van felállítva, előtte bársony- és selyempárna, amelyen az imádkozók térdepelnek. A Királyi Ház egész modern technikai felszereléssel bír, nagyszerű fényűzőes fürdőszobái vannak és úgy fest, mint a legelegánsabb luxusszálló. A ház most új vendéget vár: Belgiumból érkeznek a királyi család tagjai.

Az állami épületek

A Vatikáni városban ötszáz világi ember lakik, azaz ötszáz világi állampolgára van és ugyanannyi a szorosabban vett egyházhoz tartozó állampolgárok száma. A pápai államnak saját postája, saját pénze, saját bírósági épülete és saját kormányzó palotája van.

A kormányzó épület egy óriási épület, rengeteg szobával, amely élénk ellentétben áll az évszázados és tradicionális többi épülethez. A szobák nagyok, modernek és minden szobából írógépek zaja hallatszik ki. A vatikáni pénzt nem gyártják az „országban”, hanem Rómában.

A posta szintén egészen modern, lapos, fényesre gyalult asztalok, csiszolt üveggel kiállított salterek, olyan elegáns berendezés, amint Rómában sem látni. A Vatikáni városból Rómába való utazásnál ötven centesimot kell fizetni a vasuti jegyért, míg Rómában egy városi jegy csak 15 centesimoba kerül. Persze, ezen nem lehet csodálkozni, mert hiszen Róma — a külföld! A Vatikáni városnak természetesen saját pályaudvara és külön vonatjárata is van. A pályaudvar váróterme márványból készült.

A Vatikáni állam bírósága is igen érdekes. Külön büntető és külön magánjogi bíróság fölött rendelkezik.

A büntető bíróság eddig mindössze egyetlen ember ügyével foglalkozott, ez is külföldi volt: olasz állampolgár, aki egy templomból drágaköveket akart lopni. A bíróság fogházcellája villanyvilágításos, kellemes, kényelmes és modern berendezésű, úgy, hogy egyenesen csábító dolog a büntetést ezekben a cellákban kitölteni.

A Vatikáni városnak mindene van, ami egy modern államhoz tartozik, csak egy hiányzik ebből az államból: az üzletek.

A Vatikánban olcsó az élet

Egy üzlet mégis van és ezért az egy üzletért minden külföldi, de különösen minden olasz irigylő a Vatikánt. Van a városban egy élelmiszerkereskedés, amely az élelmiszereket fantasztikusan olcsó áron adja. Rómában egy kiló cukor 6 lira és 50 centesimoba kerül és ugyanez a cukor a Vatikáni város üzletében 1 lira ötvenért kapható. Körülbelül ez a viszony a római árak és a Vatikáni város árai között és ez azért van, mert a Vatikán nem ismeri a vámokat. Azt hinné az ember, hogy ennek következtében minden római háziasszony hajnalban átszalad a Vatikáni városba, hogy gyorsan bevásároljon. Ez így is lenne, ha oly könnyen menne, mint ahogy a leírás alapján látszik.

Először is igen nehéz a Vatikáni városba bejutni. A várost fal övezi és a bejáratok előtt svájci testőrök állnak, akik pontosan tudják, ki merre törekszik és mit akar. Éppen úgy ügyelnek arra, hogy a városból ne csempésszen ki senki élelmiszereket. Van például a Vatikánban egy svájci vendéglő, amelyet mindenki meglátogathatott, mielőtt a Vatikáni város külön állam volt. Ma másképp van, mert a vendéglő bejáratát ugyancsak svájci testőrök őrzik és lehetetlen bejutni, csak akkor, ha a látogató igazolja, hogy svájci állampolgár. Idegen nem mehet be és ha befurakodik, leigazoltatják.

A város egyetlen gyára

Nincsenek üzletek és nincsenek gyárak. Sőt: alig létezik néhány asszony az uccákon. Akik mégis vannak, mind sötétbe öltözöttek, természetesen hosszúujjú ruhákban és nyak kivágás nélkül mutatkozhatnak csak az uccán.

A Vatikáni városnak azonban egy gyára mégis van és pedig talán a világ egyik legszebb gyára: a mozaikgyár, amelyet a pápák már az ötödik században alapítottak. Ebben a gyárban drótrácsok mögött több ezer apró ládában, 28.500 különböző színű apró kő van felhalmozva. Itt készítik a leghíresebb mesterek legnagyobb festményeit mozaikkövekből.

Friedmann Imréné

külföldi mintára berendezett román-német-francia tannyelvű ovodája szeptember elején újból megnyílik Wolf Barbara közreműködésével. Előjegyzések keltől számban Ortutay-palota. 3186

ZELIO



Leghatásosabb szer a pattkanyok és egerek kiirtására.
Kérjen csak a ZELIO-t

CERTAN



Poloalkák és rovarok gyors kiirtására.
használgjon csak a CERTAN-t

Rubens és Tizian művei kövekből elevenednek meg és első pillanatra fel lehet ismerni a mesterek eredeti színeit. Az egyes kövecskék akkorák, mint egy gombostű feje és egy-egy kép elkészítése végtelen munkába és időbe kerül. A kövecskéket egyenként néha órákig csiszolni és alakítani kell, amíg teljesen egymáshoz illeszkednek. Egy Madonna-fej kövecskékből való előállítás 2—5 évig tart. Az a munka, amelyet itt végeznek, valóban rendkívüli és egyedüli. A gyár folyosóit az összes pápák portréi díszítik. A világ utánozhatatlan és legcsodálatosabb városában áll az egyetlen utánozhatatlan és legcsodálatosabb gyár.

Dráma a vadászaton

Őz helyett halálra sebzett egy földbirtokost egy rozsnói tanár

Rozsnóról jelentik: Tragikus kimenetelű vadász-szerencsétlenség tarja izgalomban Rozsnó közönségét. Dr. Starmann Albert rozsnói reálgimnáziumi tanár az elmúlt napokban kiment Nagyszlabosra, hogy az ottani erdőkben vadásszon. Benedikti János nagyszabosi földművest vitte magával hajtónak. Kora délután indultak el a kiszemelt terepre, az egyik felfelé vezető ösvényről elváltak egymástól és dr. Starmann előre küldte Benediktit, hogy az oldalcsapás felől a vadat az ő irányába terelje. Dr. Starmann a szemközti oldalon kapaszkodott feljebb és amikor felért a hegyoldalra, észrevette, hogy az egyik bokorban mozog valami. Saját bevallása szerint őzbakot sejtett a csalit mögött és mintegy száz lépés távolságból rálőtt nagyszemű söréttel töltött fegyverével.

A lövésre emberi felkiáltás felelt: az ólomszemek Benediktit találták. A sebesült ember a maga erejéből ereszkedett le a völgybe, ahol dr. Starmann utolérte és mördöbbenve látta, hogy saját hajtóját találta el.

A tanár ezután segítségért sietett a faluba, de így is éjfél után 2 óráig tartott, amíg a sebesültet beszállították a rozsnói kórházba. Őt szem söréttel talolt be Benedikti testébe, kettő a combját, egy a tüdejét, egy a vállát, egy pedig a fejét érte és az utóbbi életveszélyes sérülést okozott.

Trombitás - pensio

BALATONLELLE.

A Balaton partján.

2400 □-öles parkkal. — Saját strand a házban. Szobák, folyó hideg-meleg vízzel, naponta 4-szeri bőséges étkezéssel főszezonban személyenként 7—9 pengőig. Elő és utószezonban személyenként 5—6 pengő.

Gyermekeknek 50% kedvezmény. 10 napi tartózkodás után 60% vasúti kedvezmény. Több személy után árkedvezmény. — Bővebbet: 424

Trombitás-pensio Balatonlelle.

KARLSBAD

Gyomor- és bélbajok, epekövek, epebántalmak
egyetlen világhírű gyógyhelye.

HOTEL PUPP

GOETHEWEG

462

Karlsbad legelső szállodája

Teljes komfort! Mélyen redukált árak!

Kérjen részletes prospektust a szálloda igazgatóságától

Az aradi vár területén megnyílt az erdei iskola

Látogatás 12 boldog gyermek új otthonában

Ismét új kulturális és társadalmi intézménnyel gazdagodott Arad. Tegnap ugyanis zajos külsőségek nélkül megnyílt a vár területén épült erdei iskola, amelyet az Aradváros által adományozott telken, a timisoarai hid közelében levő kis fenyőerdő szomszédságában létesített az Ursu János dr. polgármester elnöksége alatt működő Gyermekbarát egyesület. Ebben a magaslatos célt szolgáló, emberbaráti munkában a polgármestert Arad társadalmának szíves támogatása is támogatta és önzetlen fáradozásukat siker koronázta.

Az alapító egyesület másik vezetőjének társaságában szombaton délelőtt meglátogattuk a tegnap megnyílt erdei iskolát, amelyet tavaly a cialai erdőben akartak felállítani, de a nagy távolság miatt elejtették ezt a tervet. Ragyogó reggeli napfényben haladtunk a patinás időkre emlékeztető, komor vársáncok és a Maros mellett kanyargó árnyas alléban. A hídfelel negyedóránnyira, a zöld erdő szélén áll a frissen festett fehér tetőzetű iskola, amelynek élénk színei barátságosan mosolyognak. Az épület középső részén van a nagy nyitott étkező, kedvezőtlen időben a tanítás is ott folyik. A faépület balszárnya téglából készült és ott van a konyha, meg a háztartást vezető felügyelő házaspár szobája. Az iskolát az ajándékba kapott faanyagból Weil József nyvasuti főmérnök és Steiner Jenő építész építették a nemes cél iránti lelkesedésből, szintén díjtalanul.

Az iskola előtti szabad téren fűrdőruhában negyvenkét boldog gyermek, leányok, fiúk vonulnak fel sorrendben, peckesen, kacagó jókedvvel és peccenyére égett bőrrrel. A kör közepén Siclován Elena fiatal tanítónő szintén strandkosztümben nagy szeretettel, türelemmel kormányozza, tanítja, dirigálja őket. Kalauzunk egy ürve olajat is hozott magával és a tanítókisasszony mindjárt végigmosta a kicsinyek testét, nehogy a nap-okozta égési sebek elhatalmasodjanak.

A negyvenkét növendék életkora 6—12 év között van és felekezetre, fajra, vallásra való tekintet nélkül vették fel őket — magyarázza a gyermekbarát egyesület alelnöke. — A legkülönbözőbb iskolákból választottuk ki őket, a gyengéket, véznákat, a tanulásban elmaradt, teljesen szegény gyermeket hoztuk ide, hogy a jó táplálékkal, a testedzéssel, a tanulással vissza adjuk őket az életfejlődésnek, hogy jó növendékei lehessenek az iskolának. Az idén csak hat hétig tartják nyitva az erdei iskolát, de jövőre mindjárt a vizsgák után megnyitjuk és felváltott turnusokban sorozzuk be a növendékeket, akiknek kiválasztásában többek között Spinantiu Jenő iskolaigazgató is támogat bennünket. Közöttük van Erdélyi Tóni, már elhunyt híres cigányprimás két gyöngye szervezett unokája is. Azt szeretnénk, ha jövőre már három ilyen iskolánk állna és a gondoskodásunkban fejlődne.

Azután megnéztük a konyhát és az irodát is s mindenütt tisztaság, rend fogadott bennünket.

A gyerekek hetenként kétszer kapnak húst, főtáplálékuk a tej, vaj, méz, gyümölcs, főzelék, tészta és természetesen sok kenyér — mondja vezetőnk. — Reggel hét óra után jönnek ki a gyerekek és ekkor megkapják reggelijüket, azután tanulnak, játszanak, majd a közeli Marosban, felügyelet alatt, de csak sekély vízben fürödnek. Az ebéd elfogyasztása után két órai fekvés következik a vesszőből fonott nyugágyakon. Délután fél hatkor vacsoráznak tejet, tésztát, gyümölcsöt kapnak és azután hazaengedik őket. Mindannyian otthon alszanak és reggel újból kijönnek. A hídfelel várja a növendékeket a tanítónő, aki idekíséri őket és estig velük marad.

A naptól, a levegőtől, no meg az örömtől kipirult arcú kisgyerekek most indulnak el strandolni és boldog kacagásukat visszhangozza az erdő, a mező... Az utóbbi években a közelben épült piros tetős családi házak lakói és gyerekeik is szeretettel nézik az erdei iskola vidám tanulóit, akik az uton jókedvvel üsálgatják egymásnak:

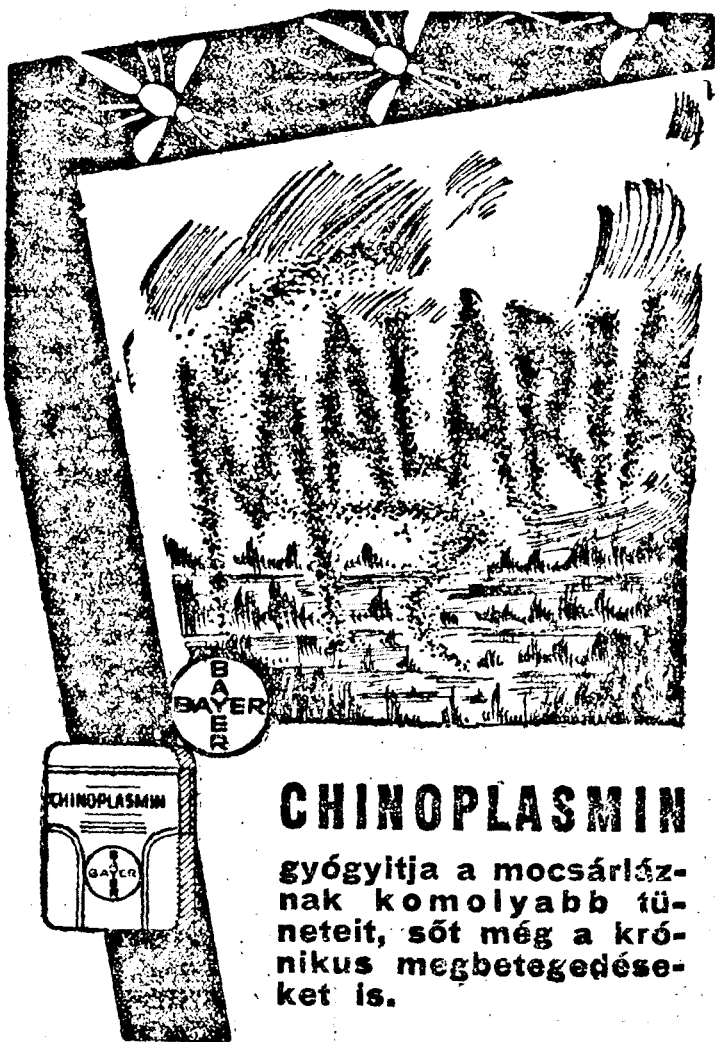
— Hallottad? Ma zöldbablevest, kalarabé főzeléket és szilvás gombócot kapunk...

— Szilvás gombócot! — ismétli egy sovány fiúcska — nálunk otthon a Margaréta-uccában mindig csak szilva van, de nincs hozzá gombóc...

(b. l.)

HOTEL AUGUSZT ABBAZIA

Szoba ellátással már napi 9 pengőtől.
Budapesten pengővel fizethető.
Felvilágosítást nyújt fenti szálloda és Auguszt cukrászda Budapest I., Krisztina-tér 3. 428



CHINOPLASMIN

gyógyítja a mocsárláz-
nak komolyabb tü-
neteit, sőt még a kró-
nikus megbetegedése-
ket is.

CHINOPLASMIN

Hétfőn délután hat óráig lehet jelentkezni a Budapest—bécsi társasutazásra

Hétfő délután hat órában állapította meg a budapest-bécsi olcsó társasutazás rendező-sége a **jelentkező végső határidejét a kollektív utlevéllel utazók számára.** Így tehát mindenki, aki — a valóban rendkívüli kedvezményeket biztosító — társasutazáson részt akar venni, saját érdekében legkésőbb augusztus 6-ika, **hétfő délután 6 óráig jelentkezzen.**

Mint már előző cikkeinkben jelentettük, „Az ember tragédiája” szegedi szabadtéri előadásainak egyikét a társasvonat résztvevői is megtekinthetik, amennyiben Budapestről olcsó különvonattal utazhatnak Szegedre. A Bánffy Miklós gróf által rendezett szabadtéri játékok **első előadása ma este folyt le ünnepi külsőségek közepette Szegeden.** Már az első kép lenyűgöző hatást keltett. A menyországi vízió a száz méter magas tornyokban elhelyezett reflektorok sugarában kelt életre. Az égi harsonák ugyancsak a toronyban és a szemben levő egyetemi intézet tetejéről harsantak fel. A további képek feszült drámai ütemben pergettek le és a közönség gyakori és lelkes tapsokkal jutalmazta a felejthetetlen látványosságot. Budapestről az előadásra kétezer főnyi közönség érkezett, de számos külföldi is megtekintette a salzburgi ünnepi játékokhoz méltó előadást.

Az utazás díja egyébként Budapestre és vissza közös utlevéllel és vízummal 1100 lej, saját utlevéllel 775 lej, Bécsbe és vissza közös utlevéllel 2190 lej, saját utlevéllel 1870 lej. Azoknak, akik közös utlevéllel utaznak, a következő iratokat kell benyújtaniuk: **Állampolgársági bizonyítvány (közjegyzői másolat), vörös igazolvány vagy carnet, katonaköteleseknél 18—50 évig a Cercul de recrutare igazolványa, három darab fénykép, férjezett nőknél a házassági levél közjegyzői másolata és a**

Ha jól és olcsón akar nyaralni,
keresse fel: a szép és ózondus
hegyi levegőjü: 2828

BÁILE LIPOVA

(LIPPAFUREDET)
Szénasvdus ásványforrással csodásak,

terj beleegyező nyilatkozata, kiskorúaknál szülői beleegyezés.

A különvonat augusztus 10-ikén indul. Felhívjuk a résztvevők figyelmét, hogy akinek nem akarnak tíz napot tölteni a magyar fővárosban, azok — akár közös, akár egyéni utlevéllel utaznak — 250 lej felülfizetése mellett augusztus 15-én visszatérhetnek Budapestre a délután 5 órakor induló menetrendszerű gyorsvonattal. Jelentkezéseket elfogad az **Aradi Közlöny és az Erdélyi Hírlap** kiadói vatala.

Megoldás előtt áll

Radna villanyvilágításának ügye

Uj Interimár-bizottság veszi át a község köz-
igazgatásának irányítását

Radnáról jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Ismeretese az az elvű küzdelem, amelyek Radna közigazgatási vezetőségében az EIGIBA villamostársaság világiatási ajánlata körül hónapok óta folytak. A radnai interimár-bizottságban indoklatlan ellenzéke támadt a radnai közvilágítás bevezetésének.

Körülbelül két hónappal ezelőtt Putic Lukács volt radnai közjegyző akciójára, mint egy 250 háztulajdonos tartott közös megbeszélést, amelyen elhatározták, hogy egyedül vállalják az anyagi kötelezettségeket, csak hogy leszerelhessek az aggályoskodókat. Az akció interimár-bizottsági exponense, Suciu Valer dr. ügyvéd azonban javaslatával újra kisebbségben maradt, mert a radnai interimár-bizottság még 50.000 lejt sem szavazott meg.

A radnai villanyvilágítás gordiuszi csomóját most egy váratlanul bekövetkezett felsőbb hatósági intézkedés vágta ketté. Dr. Groz János, Arad megye prefektusa, feloszlatta Radna község interimár-bizottságát és új tagokat nevezett ki. Az új bizottság tagjai Ciochina György állami iskolai igazgató, Deák Theodor és Selagian Dimitrie rövidesen átveszik hivatalaikat és működésüktől Radnán új, modern szellem bevonulását jelölják a radnai közigazgatásban.

Száraz PARKETTA tölgy Kornis Testvérek R. T.-nál
bükök ARAD, Str. Alexandri 1. — TELEFON: 501. 3168

SPORT KÖZLÖNY

Az Unirea-körmérkőzés első napján: könnyű SGA- és nehéz Gloria-CFR-győzelem

Az óriási hőségben is biztosan győzött az SGA, a Gloria-CFR-t a szerencse is segítette

Az Unirea CFR értékes díjaiért folyó körmérkőzés első két meccsét szombaton bonyolították le a Gloria-CFR sporttelepén és a mérkőzések, különösen a Gloria-Hakoah összecsapás, igen jó sportot hozott. Az első meccsen a SGA csapata aránylag könnyű győzelmet aratott a még rutinosatlan fiatalokkal felálló Unirea felett, de a második meccs majdnem meglepetéssel zárult: a Hakoah a várakozáson felüli jó játékkal, majdnem megverte a Gloria-CFR-t. A két meccsről az alábbiakban adjuk beszámolóinkat:

SGA—Unirea 4:1 (3:0)

Csapatok: SGA: Bosneac—Dragan, Várszegi—Csányi, Csipai, Nagy—Bajthy, Bellai, Fritz, Metz, Kovács. — Unirea: Mezei—Szabó Károly, Nedabilek—Popa, Szabó Gyula, Farkas—Sirkó IV., Heretik, Kitzinger, Ujj II., Sirkó III.

A SGA indít szél ellen és már az első percben szép, de eredménytelen támadást vezet. Az első gólt a 14. p. érik el a tornászok: Mezei elhagyja kapuját, elveszti a labdát, amelyet Fritz kaparint meg és 10 méterről tövi a kapura és a labda Nedabilek lábáról pattan a hálóba (1:0). Eredménytelen Unirea korner után a 22. p. Bellai leadásával Bajthy fut el, a szélső beadását Fritz előírászerűen teszi be (2:0). A 30. p. Bellai egyedül megy el, lövését a felső lécz fogja fel, a labdát Fritz fejei Bellai felé, aki a hálóba csúsztatja a harmadik gólt (3:0).

Szünet után a játék a nagy hőségben teljesen ellanyhiul, az SGA nem ambicionálja túlságosan a játékot, az Unirea támadásai pedig nélkülözik az átütő erőt. A 25. p. Sirkó III. védelmi hibából megszerzi az Unirea egyetlen gólját, majd a 33. p. Metz egyéni játékkal, jó lövéssel beállítja a végeredményt.

A győztes csapat védelmében Bosneac, Várszegi, a halvesorban Csipai, a csatársorban pedig Bellai és Fritz, valamint Bajthy voltak jók. Az Unireában a védelemben Nedabilek, Mezei, a halvesorban Szabó Gyula, elől pedig Ujj II. érdemelnek említést. Bíró: Höhn György.

Gloria-CFR—Hakoah 3:2 (2:2)

Csapatok: Gloria-CFR: Sabau—Husztik, Varjassy II.—Dobra, Faur, Gábor—Igna, Marianiut, Barbu I., Fodor, Marcea. — Hakoah: Kerkai—Schwarz, Besesek II.—Krauser, Albert, Deutsch—Bundy, Gallov, Rosenbach, Ivánka, Kraemer.

A Gloria kezd a játékot, de meglepetésre a Hakoah játéka a Gloria térfelére tereli a labdát. A 20. p. Gallov jó passzával Ivánka ugrik ki és lövését Sarbu nem tudja tartani (0:1). A 30. p. Mercea fut el, közről leadott lövése a lécről pattan befelé, Dobra teszi be az egyenlítő gólt (1:1). Ismét a Hakoah rohamoz, a 36. p. Bundyt Varjassy faultolja, a megítélt 11-est Besesek értékesíti (1:2). A 40. p. hendsz miatti 11-esből egyenlít a Gloria Faur révén (2:2).

Szünet után Besesek hendszéért újabb

11-es a Hakoah ellen, de Faur labdája a jobb kapufa külső életől pattan autra. A Hakoah lényegesen többet támad a Gloriánál, de a csatárok akcióját nem kíséri szerencse, no meg a nagy formában lévő Sabau kapus mindent pariroz. A 26. p. Faur I. átadását Fodor „ejtett” lövéssel a balsarokba irányítja és megszerzi csapatának a győzelmet (3:2). A Gloriában Husztik és Sabau a hátsó formációkban, Faur a halvesorban, Igna a csatársorban voltak jók. A Hakoahban a fedezetsor a legjobb, főleg Albert, a mezőny legjobbjai Krauser és Deutsch, valamint Gallov és Ivánka érdemelnek még említést. Kalmár bíró főleg az offsideok megítélésénél tévedett.

O A Gloria-CFR vezetősége ezúton hozza tagjainak tudomására, hogy az Eminescu parkbeli kiosk, az egyesület tagjainak rendelkezésére áll, ahol büfé, étterem, söröző és tánchelyiség áll a tagok rendelkezésére a legutányosabb árak mellett. Ez a helyiség átmenetileg a klub elegáns szalonjának megnyitására, szeptember 15-ig áll a tagok rendelkezésére. A társadalmi szakosztály vezetője Lupsa Coriolan, kiküldött adminisztrátora pedig Cristea Constantin.

O Luchide lemondott a déli liga elnökségéről. A déli liga ülésén Luchide Octavot, a futballszövetség főtitkárát, aki a déli liga elnöke is egyetemesen, leszavazták és Luchide azonnal levonta a konzekvenciákat és lemondott. Luchide lemondását valószínűleg elfogadják.

O Véget ért a Tour de France. Az idei szezon legnagyobb kerékpáros-meetingjét a francia Antoin Magne nyerte meg 147 óra 13 p. 58 mp. összidővel. Második az olasz Martena 147 óra 41 p. 20 mp.-el. Nemzetek szerint: 1. Franciaország, 2. Olaszország—Spanyolország kombinált, 3. Németország, 4. Belgium.

O Kedden döntenek a CAT—Romania ügyben. A Romania tudvalevőleg megóvta a CAT ellen elvesztett meccsét, Havas állítólagos jogosulatlan szereplése és Vladovici bíró miatt, aki a clujiak szerint pártosan vezette a mérkőzést. A szövetség ez ügyben kedden, augusztus 7-én dönt, de a valószínűség amellett szól, hogy a Romania óvását elutasítják.

PÖSTYÉN

A VILÁG RHEUMAFURDOJE



a festői Vág-völgyben. A legelőkétesebb fürdőberendezésekkel, nagyszerű termálstrandfürdővel. Napfürdők, torna, tennis, golf, vadászat, halászat. A legjobb társaság találkozóhelye.

Felvilágosítások (devizamegyszerzése ügyében is.)

Mg. Ph. L. Singer Timisoara, Str. Saguna Nr. 8. 424

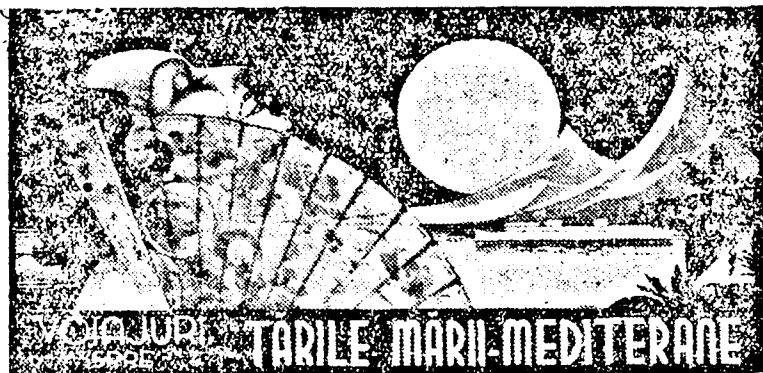
O A Románia körüli kerékpár-bajnokság. Bucurestiből jelentik: Vasárnap reggel 8 órakor indul a „Tour de Roumanie”, vagyis a Románia körüli kerékpár-bajnokság 66 résztvevője, a Piata Teatrului-ról. A versenyen két nemzeti csapat: a román és a bolgár, 9 klub-csapat és 19 egyéni versenyző indul. Az utat a kerékpárosok nyolc nap alatt teszik meg.

Nagy kulturális és sportesemények Svájcban

A svájci idény egyik legnagyobb eseménye kétségtelenül a „Tell Vilmos” Interlakenben lejátszódó szabadtéri előadása. A nagy német költőnek ez az izig-vérig svájci jellegű műve ezúttal először került színre az eredeti svájci környezetben, a Berni Alpok falai között és már maga ez a körülmény is olyan élmény jellegét kölcsönzi ennek az előadásnak, amelyet még a legkiválóbb színházak sem tudnak nyújtani. Az interlakeni szabadtéri játékokat előreláthatólag előkelő nemzetközi közönség nézi végig.

Svájc egyébként az események egész sorával kedveskedik vendégeinek. Adelbodenban augusztus 6-ikán kezdődnek meg a nemzetközi tennis-mérkőzések, Arosaban augusztus 13—18. között rendezik meg a második nyári kirándulási hetet, augusztus 11-én pedig Bernben kezdetüket veszik a svájci ünnepi játékok, Genfben ugyancsak 11-én nyitják meg a nemzetközi zene-hetet és Interlakenben 12-ikén kerül először színre szabadtéri előadás keretében a „Tell Vilmos”. Az előadást 19-én és 26-án megismétlik. Vasárnap, augusztus 5-ikén nyitlik meg Luzernben a III-ik nemzetközi fényképiállítás. A nyári idény egyik legjelentősebb eseménye pedig kétségtelenül a St.-Moritz-ban megtartandó nemzetközi alpesi autó-túra.

Olasz vakáció utazások a német afrikai vonal szép hajóival.



Utárlány: Hamburg—Rotterdam—Antwerpen—Southampton—Lissabon—Cintra—Ceuta—Malaga—Palma de Mallorca—Valencia—Genua. Teljes részvételi díj Lei 16.000. Kirándulások az 64-es érin-tet kikötőiben lehetnek. Legközelebbi indulás D. „Unsambara” szeptember 1-én. D. „Tanganjika” szeptember 29-én. D. „Njassa” augusztus 11. megtele. Egy festői, nagyon a ánlható és oiasó Földközi-tengeri utazás. Prospektus és felvilágosítás.

Hamburg—Amerika Linie képviselőténél:

Künstler Utazási és Vízumirodában Arad Bulev. Regina Maria 24. szám.

Ha óvszor — akkor legyen „OLLA”
GUM...? „OLLA” a világmárka.

mindenfélől

*

Jackie Coogan házasodik

Ki hitte volna? És ki nem lepődne meg, amikor olvassa, hogy a gyermek-filmek hőse, a Kölyök és a kalandos sorsu Twist Oliver, aki már tíz éves korában százazreket kereső komoly és tekintélynek örvendő sztár volt, most — mire megnőtt — valami komolytalanra határozza el magát és — házasodik. Jaky Coogan tehát végérvényesen lemond egykori csámpás nadrágjáról és Mici-sapkájáról, amelynek ellenzőjét oldalt viselte, polgári ruhát ölt s a gyermekszobának bucsút mondva — családapává lesz. A boldog feleség, aki majdan az egykori világhírű gyermek-filmsztár tudhatja urának — Toby Wing, az Amerikában nagy népszerűségnek örvendő filmszínész. Jackie Coogan egyébként a napokban tölti be huszadik életévét.

A világ legdrágább kincsei az angol király előtt

London a jövő évben olyan felvonulás színhelye lesz, amelyhez hasonlót nem igen emlékszik a világ. A kincsek egész halmaza, a legérdekesebb drágakövek gyűjteményei kerülnek az angol király elé, hogy bizonyítsák tegyenek róla: a brit birodalom határai nemcsak hogy körülölelik az egész földtekét, de a világ leggazdagabb kincseit is magukban foglalják.

1935. májusában ünnepli meg az egész brit birodalom V. György király trónralépésének huszonötödik évfordulóját. Az egyes tartományok, a gyarmatok már most készülnek arra a nagyszabású felvonulásra, amelynek színhelye az ünnepségek első napján London lesz. Már eddig huszonhét maharadzsza — a leggazdagabbak közül — jelentette be, hogy az ünnepségek alkalmával személyesen akarja V. György király előtt kifejezni hódolatát. A maharadzsa ötven, drágakövekkel megrakott elefánttal vonulnak fel London utcáin. Már most megkezdődött azoknak a detektívcsoporthoz kiképzése, amelyek az értékes állatokat és drágaköveket az ünnepségek alatt őrzik.

A benaresi maharadzsza magával hozza udvari fakirját, aki megadja majd az angol királyi párt. Baroda maharadzsa a világ egyik legnagyobb gyémántjával vesz részt a felvonuláson. Ezt a gyémántot — a híres „India csillagát” — csak a Koh-i Noor mulja felül.

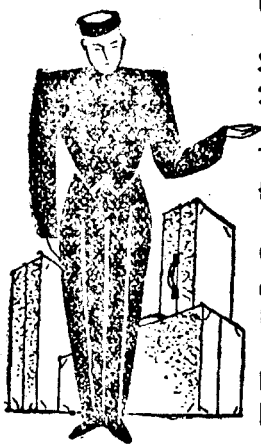
Egy napon házasodott meg Boston leggazdagabb családjának öt tagja

„A Fonterbey család” — mondotta Thomas Fonterbey bostoni milliomos egy riporternek adott nyilatkozatában — „mindig azt tette, amit jónak látott és mindig azt vetette el, amit mások tanácsoltak neki. Így történt meg, hogy — elveink figyelembe tartásával — ma az egész Fonterbey-család megházasodott.”

A Fonterbey-család esküvője valóban egyike volt a legérdekesebb házassági ünnepélyeknek, amelyeket Boston valaha is látott. Az esküvői menet élén a hetven éves milliomos Fonterbey haladt huszonöt esztendőes feleségével. Mrs. Sely Fonterbey hat éven át magántitkárnője volt a gazdag gyárosnak. A házasságra csak úgy került a sor, hogy Fonterbey szintén mint vőlegény akart részt venni négy gyermeke esküvőjén és, mert meg akarta mutatni, hogy egy hetven éves amerikai még nem — aggyastán. Mr. Fonterbey gyermekei — egy lánya és három fia, akik kivétel nélkül már betöltötték negyvenedik életévüket, arra törekedtek, hogy csak vagyontalan emberekkel házassodjanak meg. A negyvenkétéves leány egy pilótához ment feleségül, a legidősebb fiú egy rikkancsleányt, John Fonterbey — aki évekket ezelőtt egy filmszínész-nővel járt jegyben — most egy gyorsírókisasszonyt vett el feleségül, a legfiatalabb Fonterbey pedig egy szabónőt választott élettársául. A nem mindennapi esküvőről természetesen filmfelvételt is készítettek, amelyet a következő címmel mutatnak be a mozikban: „Boston öt leggazdagabb embere munkanélkülikle köt házasságot.”

Ha Bukarestbe utazik szálljon meg a

GRAND HOTEL Lafayette - ben.



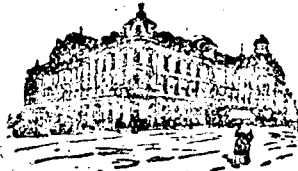
Szállodánk a főváros szívében a Calea Victorián fekszik. 250 nyugateurópai kényelemmel berendezett szobában hideg és meleg víz, telefon, fürdőszobák.

Teljes penziót (szoba, reggeli és étlap szerint választható 3—3 fogásos ebéd és vacsora) már három napi tartózkodásnál is 300 leitől nyújtunk.

Gyönyörű hall, fogadó és társalgó termek, író, olvasó szalon, terraszok. Iskolázott, fegyelmezett, magyarul is beszélő személyzet.

Minden vonatonál kényelmes autóbuszunk és tolmácsunk várja vendégeinket.

Elvünk: „Mindent a vendégért”!



GRAND HOTEL LAFAYETTE

P42

Az első részletes jelentés a német Himalája-expedíció pusztulásáról

Emberfeletti küzdelem a Himalája foglyainak megmentéséért 6200 méter magasban

Merkel, az expedíció vezetője, nyolc napig étlen fagyoskodott a 7000 méter magasban fekvő 6-os számú tábor hóbarlangjában — Eddig nyolc halottja és tizenegy súlyos betege van az expedíciónak

A súlyos veszéllyel és elpusztulással fenyegetett német Himalája-expedíció, mint a legújabb jelentések megerősítik, július 16-án elvesztette legkitűnőbb tagját és vezetőjét. Willi Merkelt.

Az expedíció hátramaradt tagjai részletes sürgőnyt küldtek a szerencsétlenül járt vállalkozás borzalmas részleteiről, amelyet ma továbbítottak rádió útján Berlinbe.

A jelentések hátborzongatóan hű képet adnak azokról az emberfeletti erőfeszítésekről, amelyeket a német Himalája-expedíció tagjai folytatnak a három szerencsétlenül járt csúcsmászó, Merkel, Wieland és Wietzenbach megmentése érdekében.

Az egyik sürgöny, amelyet július 17-én küldönc útján juttattak el a Nanga Parbatról egy postahivatalba, a következőképp szólt:

Angtsering málhahordó, aki a hármas élesportot kísérte, július 14-én a 4. számú táborból a Nanga Parbaton vagy nehézségekkel 6200 méterre küzdötte le magát, a következőket jelenti:

Július 9-én a három német hegymászó, hét málhahordó kíséretében 7600 méter magasságban a 8. számú táborban óriási hóviharba kerültek, úgy, hogy kénytelenek voltak a 7500 méter magas 7-es számú táborba leereszkedni. Ide egy nappal később érkeztek meg, mint a 7-es tábor őrei, Schneider és Aschenbrenner elhagyták a tábor.

A 7-es számú táborban következett be a kimerült s összefagyott Wieland és Wietzenbach halála. Négy nappal később, tehát július 13-án Angtsering és Gaylay kísérők Merkelt leszállították a 7000 méter magasságban fekvő 6-os számú táborba. Merkel ettől a naptól fogva egy hóbarlangban felelt.

A következő napon Angtsering emberfeletti megfeszítéssel lejutott a 6200 m. magas 4-es sz. táborba. A borzalmas hidegben azonban kezei és lábai elfagytak.

Eközben a 4-es számú táborból kétségbeesett mentési kísérleteket próbáltak meg.

Július 14-én Schneider Mühlritter öt málhahordó kíséretében hat óra hosszat dol-

gozták elő magukat a méter magas hóban az 5-ös számú táborig. Ettől négy méterre a hómezőn megfagyva találtak Pinzonurba málhahordót. Ugyancsak észrevették, hogy a raklot-peaki kötélvezetékénél két málhahordó megfagyott holtteste fekszik. Összesen öt darzsilingi benszültött fagyott meg.

Egy újabb heves hóvihar megakadályozta a mentési munkálatokat és visszakényszerítette az embereket a 4-es táborba. Másnap, 13-án Mühlritternek le kellett vinnie a két beteg málhahordót a 3600 méteres főtáborba. A 4-es tábor további mentési kísérleteit is állandóan megghi-

totta a hóvihar. 15-én a főtábor már nem kapott jelentést a magaslati táborokból. 16-án Schneider, Aschenbrenner és az utolsó egészséges kuli megkísérelték az 5-ös tábor elérését. Azonban a vihar visszaiordította őket. A következő éjjel Bechthold és Mühlritter 11 beteg kullival fölindultak a főtábornól a 4-es sz. táborba. Azonban a beteg kullik miatt az élelmiszerutánpótlás egyre nehezebb lett.

Ennek dacára Schneider és Aschenbrenner még 17-én is megpróbálták elérni az 5-ös tábor. A sürgöny így végződik: A bajtársak mindent megtesznek Merkel és Gaylay megmentésére, azonban a legnagyobb aggodalomban vannak, mert

Merkel és kísérője nyolc nap óta nem juthattak élelemhez.

Nemsokára újabb kábel érkezett, amely szerint Merkel már 16-án meghalt a 6-os táborban.

Olcsó lesz bucaresti tartózkodása,

ha elutazása előtt

„Europa”-hotel és étterem-szelvényfüzetet vásárol.

Szobák elsőrendű szállodákban, reggeli, ebéd és vacsora szabad választás szerint a legjobb bucaresti vendéglőkben. — Az árakban az összes borraalók bennfoglaltatnak.

Szeivényfüzetet kaptatók:

a Sándor (EUROPA) hivatalos menetjegyirodában

Bulev. Regina Maria 10.

A megyei protektúrával szemben.

CONSUM tagok készpénzáron 6 havi részletre vehetnek részt.

HA NYARALNI MEGY, NYARALJON SZÉPEN!!

Az idei szezon legszebb nyaralási alkalmát a leiben fizethető

Földközi tengeri utak

a legmodernebb olasz luxus-óceánjárókon! — Változatos, színes, szebbnél-szebb programmal és propaganda áron! — Kérjen feltétlenül prospektusokat a 1972

WAGONS-LITS // COOK irodában (Minorita-palota.)

Lengyelország csatlakozik a kelet-locarno-i paktumhoz

Moszkvából jelentik: Litvinov tegnap fogadta a lengyel kormány megbízottját, akivel részletesen megbeszélte a kelet-locarno-paktum ügyét. A lengyel külügyminiszter megbízottja kijelentette, hogy Lengyelország nem ellenzi a kelet-locarno-paktumot, sőt hajlandó a paktumhoz csatlakozni is. Oroszország viszont hajlandó a népszövetségbe belépni, ha Lengyelország is tagja a kelet-locarno-paktumot aláíró államcsoportnak.



A FRANCIA ÁLLAM GYÓGYFORRÁSAI

VICHY CELESTINS



Vese- és hólyagbántalmak, kösvény, cukorbetegség, artritizmus gyógyítására
VICHY GRANDE GRILLE májbajoknál és epebántalmaknál
VICHY HOPITAL gyomor- és bélbántalmak esetében

Vezérképviselő: Philippe Finkelstein, București, Strada Câmpineanu 20.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Fontos aradi kereskedelmi és ipar- ügyek fölött dönt vasárnap a kormány

Az aradi Kamara vezetősége a timisoarai minisztertanács elé terjeszti a legaktuálisabb kívánságokat — Külön bizottság megalakítását kívánja az aradi Kamara a sokmillió lej adóhátralék tisztázása végett

Évente kétszer 10—10 napig féláru utazási kedvezmény az ideutazók számára

A Tatarescu-kormány tudvalevőleg vasárnap Timisoarára utazik, ahol a különböző hivatalok és társadalmi intézmények vezetőit fogadja, akiknek kívánságai fölött a minisztertanács valószínűleg azonnal dönt. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara vezetősége felhasználja ezt a rendkívüli alkalmat arra, hogy több jelentős ügyet terjesszen a minisztertanács elé és a memorandumokon kívül, előszóval is felvilágosítja Teodorescu kereskedelmi, Sassu földművelésügyi, Franasovici közlekedési és Slavescu pénzügyminiszter a kereskedők, iparosok, vállalkozók és a pénzvilág kívánságairól. A küldöttséget Mateescu István elnök vezeti és munkatársunk értesülése szerint, a kamara az alábbi kérdések fölött kéri a kormány döntését:

Az állatvásárokról, az úgynevezett Oborokról szóló törvény nehézségeket okoz ugy a termelőknek, mint a gabonakereskedőknek és ezért e törvény módosítása szükséges. Az aradi kamara konstatálja, hogy az Obornak az okirálysághoz nagy jelentősége van, de a mi viszonyaink között az nagy terhet jelentő bürokratikus intézmény, mert súlyos formák közé szorítja a gabonaügyleteket. Erdélyben és a Bánátban a vásártartás szabályai teljesen precízek és külön Oborra nincs szükség. Ezért a kamara azt kéri, hogy az obortörvény nálunk csak fakultatív jellegű legyen, tehát csak akkor hajtsák végre, ha a gazdasági viszonyok azt szükségessé tennék.

Másik fontos kérdés: a kereskedők iparigazolvány váltási kötelezettsége, amely az Erdélyben és Bánátban még most is érvényben lévő 1884. évi magyar ipartörvény első szakaszán alapszik s az nem vonatkozik az okirályságra. E törvény szerint ugyanis a kereskedők is kötelesek iparigazolványt váltani, mert anélkül nem kezdenek meg működésüket és cégüket nem jegyeztethetik be. Mivel a mai túl magas illetékek mellett egy iparigazolvány kb. 1200 lejbe kerül és mivel a kötelező kereskedelmi cégbejegyzés teljesen feleslegessé teszi a kereskedők számára az iparigazolványt, az aradi kamara hónapokkal ezelőtt az 1884. évi ipartörvény első szakaszának rendelettel való sürgős megváltoztatását kérte és most közvetlenül a minisztertanácshoz fordul e fontos kívánsággal.

Rendkívül aktuális az 1931-ben és 1932-ben a legfelsőbb helyen megígért gabonaexport-prémium kifizetése. Tudvalevőleg az összes gabonaexportőröknek még most is közel 250 millió lej prémium-követelésük van az államtól. Az aradi gabonaexportőrök két-három évvel ezelőtt csaknem egész üzleti tőkéjüket befektették a gabonaexportba, mert bíztak a kivitel juttatmak kifizetésére vonatkozó ígéretben. Sajnos, a prémiumot még mindig nem kapták meg és kénytelenek voltak követelésüket Bucurestiben lombardiroztat-

ni, hogy az exportba befektetett tőkéjük egy részéhez hozzájuthassanak. A kamara most közvetlenül a minisztertanácsnál interveniál ez ügyben is.

A kiskereskedőkre súlyosan nehezedik az üzletnyitási engedély megszerzésével járó és az egészségügyi törvényen alapuló 660 lej külön díj megfizetése. A kisiparosok csak 27 lej taksát fizetnek, teljesen indokolt tehát, hogy a rendkívül nehéz viszonyok között élő kiskereskedők is csak 27 lejt és ne 660 lejt legyenek kötelesek fizetni. A kamara ilyen értelmű memorandumot terjeszt most a kormány elé.

Az aradi új telefonközpont ügye is a minisztertanácshoz kerül. A telefonszolgálat ugyanis legutóbb azt válaszolta a kamarának, hogy az új központ létesítése a telefondíjak emelését vonná maga után, már pedig a mai viszonyok között díjemelés nem kívánható az előfizetőktől. A kamara már hangsúlyozta az új telefon-

központ felállításának sürgősségét, most pedig azt kívánja a kereskedelmi minisztériumtól: vállalja az állam a megfizetését annak a különbözethez, ami a jelenlegi telefondíj és a tervezett díjemelés között fennállana, mert ez esetben Arad gyorsan hozzájuthatna az új telefonközpontozhoz.

A kereskedelmi cégbejegyzésekről szóló törvény módosítását és a különböző rendelkezések egységesítését is kéri a kamara, mert a részvénytársaságok és szövetkezetek bejegyzéséről az eljárást megnehezítő intézkedéseket adtak ki.

A határmenti erdélyi és bánáti nagyvárosok: Arad, Oradea, Satumare és Timisoara forgalmának fellendítése érdekében arra kéri az aradi kamara a kormányt, hogy évenként kétszer tíz-tíz napi időtartamra 50 százalékos vasuti díjkedvezményt engedélyezzen, amely idő alatt az egész országból féláron lehessen a fenti nagy városokba utazni. A minisztertanács remélhetőleg elfogadja az aradi kamara nagyjelentőségű indítványát.

A tulzsigoru adóbehajtás ellen is felszólal a Kereskedelmi és Iparkamara és rámutat arra, hogy különösen az elszegényedett kisegyszisztenciák létét fenyegeti a tulzott szigor. Az adóhivatalok ugyanis a kiskereskedők és kisiparosok üzleti berendezésén, csekély áru- és anyagraktárán kívül még az egy-két szobás kis házat is elárvereztetik, már pedig a végrehajtási törvény ezt nem engedi meg. Külön bizottság szervezését kívánja a kamara a több év óta adóhátralékként kezelt és nyilvántartott, de régen behajthatatlanná vált nagy adókönnlevőségek megvizsgálására és törlesztésére. (B-r.)

Rendelet az ez év április elsejéig ki nem fizetett adók kompenzálásáról

Száz százalékosan befizethető az adótarozás az állammal szemben fennálló követelésbe — A fennmaradó részt adóbonnal fizetik ki

Bucurestii jelentés szerint az 1934. április 1-ig ki nem fizetett állami tartozások likvidálása érdekében a pénzügyminisztérium megengedte a teljes adókompenzálást és ennek főbb pontjai a következők: Az állam összes magánhitelezői, akik okiratokkal, be nem váltott állami utalványokkal stb. igazolják, hogy az 1934. április 1-én véget ért állami költségvetés terhére követelésük volt az államkincstárral szemben és azt még nem kapták meg, az 1934. április 1-ig fennállott adótarozásukba, valamint a különböző illetékekből és büntetésekből származó kötelezettségükbe bele kompenzálhatják azokat. A tartozásokba való kompenzálásban a magánszemélyek, s a vállalatok, tehát az állam összes hitelezői csak úgy részesülhetnek, ha az illetékes adóhivataltól bizonyítványt

kérnek a saját adó, taksa és büntetési tartozásukról, amelyek 1934. április 1-ig voltak esedékesek. Ugy a fenti okiratokat, mint az állammal szemben fennálló követeléseiket igazoló irataikat mellékelik ahoz a kérvényhez, amelyet az illetékes pénzügyigazgatóságokhoz nyújtanak be a kompenzálás engedélyezésért. A kérvény uralpja a pénzügyigazgatóságoknál szereshető be és két példányban kell kitölteni. A pénzügyi adminisztrátorok a folyamodványokat az amortizációs pénztárhoz küldik, amely elrendeli az adókompenzálást. Ha az eljárás befejezése után az adózónak még tartozása marad, úgy azt készpénzben vagy adóbonnan egyenlítheti ki; de az államkincstár a kompenzálás után esetleg fennmaradt tartozását is adóbonnal fizeti ki.

= Franciaország buza-termése kilencven millió métermázsa. Mint Párisból jelentik, a franciaországi buza-termés várakozáson felül jó: 90 millió métermázsa, ugyanannyi, amennyi 1932-ben volt. A romániai gabonakereskedőknek emiatt is cseggely buzaexportjuk lehetne Franciaországba, ha termésünk meg is engedné a buzaexportot.

= Országosan szabályozzák a vándorkereskedelmet. A Bucuresti-i Kereskedelmi és Iparkamara tegnapi ülésén komoly adatokkal bizonyították azt, hogy a legális iparnak és kereskedelemnek igen sok kárt okoznak a vándorkereskedők. A fővárosi cukrászsündikátus elnöke a vándor fagyaltárusok megrendszabályozását kérte, mert azok sem adót, sem illetéket nem fizetnek. Vasilescu alpolgármester azt válaszolta, hogy az összes iparágak sokat szenvednek ugyan a vándorkereskedők miatt, de azoknak nyomorát enyhíti ez a foglalkozás és így nem szaporítják a mun-

kanéllküliek számát. Donescu főpolgármester kijelentette, hogy a főváros szaba vrendeletet készít a vándorkereskedelemről és eljár a Kormánynál, hogy országosan rendezze ezt a fontos kérdést. A Kamara tanácsulése tudomásul vette a főpolgármester választát.

= Olasz pénzügyi és kereskedelmi küldöttség érkezett Bucurestibe. A Tatarescu-kormány szorosabb akarja fűzni a kereskedelmi és pénzügyi kapcsolatokat Olaszországgal és ezért közvetlen tárgyalásra hívta meg az olasz kormány delegátusait. A román-olasz kereskedelmi szerződés már a múlt évben lejárt és azóta ugyszólván hónapokig hosszabbították meg a konvenciót, de most új kereskedelmi és pénzügyi egyezményt akarnak létrehozni. Az erre vonatkozó tárgyalások hétfőn kezdődnek Bucurestiben, ahova már megérkeztek Itália megbízottjai, akik a Boncá Natio-nalával közvetlenül is letárgyalják a két állam közötti fizetési feltételeket.

Rádió műsor

- Romániai időszámítás. -

VASÁRNAP, AUGUSZTUS 5.

Bucuresti. 11.50: Egyházi zene. 12: Rádiózenekar. 13.45: Moscopol János énekel. 14.40: Könnyű lemezek. 18: Földmívesek órája: felolvasás, román zene a földmívesekhez, előadás a földmíves-életéről. 19.05: Iliescu-zenekar, román zene. 20.30: Rádiógyetem. Felolvasások, közben lemezek. 21.15: Rádiózenekar. 22.40: Fall: Floridai rózsák, egyveleg. 23.30: Táncczene a Lidó-fürdőből. — Budapest I. 10.15: Hírek. 11—11.55: Református istentisztelet. 12—13.10 Róm. kath. istentisztelet. 13.15: Közvetítés Miskolcra. Lévy József szobrának leleplezési ünnepsége. 14.30: Az Operaház tagjainak alakult zenekar. Szünetben: „Rádiókrónika.” Elmondja Papp Jenő. 16.45: szegedi Farkas Józsa és cigányzenekara. 17.30: „A magyar gyárparól.” 18: Kálix Jenő zongorázik. 18.40: „Zsófi.” Bibó Lajos elbeszélése. 19.10: Hanglemezek. 20.20: Szimfóniádás a Studióból. „A szabinnok elrablása.” Bohózat 4 felvonásban. 22: Hírek, sporteredmények. 22.30: Az 1. honvédgyalogezred zenekara. 23.45: Len Baker jazz-zenekarának műsora, Weygand Tibor énekszámával. 0.45—2: Bura Sándor s cigányzenekara muzsikál. — Budapest II. (834,5 m.) 13.30—14.20: Rigó Jancsi és cigányzenekara. — Bécs. 9.55: Istentisztelet. 11: Lemezek. 17.20: Szimfónikus lemezek. 18: Lemezek. 20: Salzburgot éneklő költők művei. 20.30: Varyeti Show: A ma éjszakai osztrák amerikai hangverseny főpróbája. 21.05: Német operából. 23.20: Jaritz-jazz Petrov Emil énekel. 0.45—2: Bura Sándor és cigányzenekara játéka a budapesti Dunapalota-szállóból. — Belgrád. 12: Lemezek. 20.30: Rádiónégyes. 21.10: Ivics Kreszto operaezenes áriaestje. — Berlin. 20.30: Wagner: A Rajna kincse, opera Bayreuthból. 21: Wittrisch Marcell hangversenye a rádió ének- és zenekarával. 23.50: Táncc- és szórakoztató zene, dalokkal. — Deutschlandsender. 13: Zenekar, könnyű zene. 17: Szórakoztató zene. 18: Wagner: a Rajna kincse, opera Bayreuthból. 21.15: Nyári est, parasztképek zenével. — Köln. 18: A Rajna kincse Bayreuthból. 23.40—2: Könnyű zene Kuhl tenorral. — Lipcse. 13: SA fuvószenekar. 14: A drezdai filharmonikusok szórakoztató zenéje. 16: Harmónika-zene. 18: Wagner: A Rajna kincse, opera Bayreuthból. 21.15: Az erdőről szóló zeneművek. — Milano. 13.30: Lemezek. 14.30: Művészlemez. 17.15: Lemezek. 18.15: Vegyes zene. 20.40: Lemezek. 21.30: Lemezek. 21.45: A Madami-fuvószenekar hangversenye. 23: Könnyű és táncczene. — Prága. 8: Karlsbadi fürdőzene. 9.30: Orgona-hangverseny. 10.15: Berger Herbert hegedül. 10.40: Lemezek. 10.55: Bolgár zene. 13.15: Katonazene. 22.35: Herrmann schrammelzenekara. 23.30—0.30: Szimfónikus jazz dalokkal. — Róma. 21.45: Mozart: Szókratész a szerályból, három felv. opera. — Varsó. 12: Lemezek. 13.10: A szimfónikusok lengyel hangversenye. 15: Népdalok és táncok. 16.15: Lemezek. 18.10: Lengyel zene ének- és zongoraelőadásban. 19.15: Szórakoztató zene. 23: Lemezek. 23.30: Táncclemezek.

HÉTFŐ, AUGUSZTUS 6.

Bucuresti. 13.45: Vegyes hírek, könnyű lemezek. 14.40: Könnyű lemezek. 19.05: Rádiózenekar. 20.15: Rádiózenekar. 21.15: „A zene barátjai” vonós-négyes játéka. Hayda: B-dur négyes. 22: Sariyannis Demostenes görög énekes dalestje. 23.30: Makowsky-Boyko Xénia zongorázik. 23.30: Zene a Monte Carlo vendéglőből. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek.

Hol fordíttassa okmányait?**MITRA I. SÁNDOR-nál!**

dipl. jegyző és vizsgázott törvényszéki jegyző, hivatásos FORDÍTÓ, fordításokat eszközöl felelősség mellett a következő nyelvekből: Román, magyar, német, francia, angol, olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel, holland, szerb, bolgár.

Arad egyedüli többnyelvű fordító irodája. — Információs iroda. — Bejegyzett cég.

Arad. Bulev. Regele Ferdinand 5. Csanádi Bank-palota. Másolásokat és levelezéseket vállal, cégek részére jutányos díjazás mellett. Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvezményt nyújt.

HIVATAL: d. e. 9—1-ig.
d. u. 3—7-ig.

Aradiak PESTEN a**METROPOLBA szállnak VII., Rákóczi-ut 58.**

308

150 szoba, hideg-meleg folyóvízzel, telefon, rádió, központi fűtés és esengőt nőtől elektromos fényjelzőkkel. Patinásbűri kiváló konyha. Valódi erdélyi különlegességek. A Sörözőben a rádióból közismert **Pertis** Pali és cigányzenekara muzsikál. A gyönyörű új tálkákban táncos vacsorák, **Pityo** jazz-band. Modern kávéház, 6 telefonfülkével.

Szobák P. 4.—tól.**Teljes penzió P. 9.—tól.**

13: Déli harangszó. 13.05: Czicza József és cigányzenekara. 14.30: Losonczi-Schweitzer Oszkár szalonzenekara. 16.30: A rádió diáklőrája. „Afrikai népcsoportok.” 17—18.05: A bayreuthi flinpei játékok keretében Wagner Richard „Walkür” című drámája közvetítése. 18.15: „Wagner — Bayreuth.” Papp Viktor előadása. 22.50: Hírek, időjárásjelentés. 23.10: Hanglemezek. 24: „Die Freilichtaufführung der Tragödie des Menschen in Szeged”. Mohácsi Jenő dr. előadása. 6.15: Pataky Vilmos jazz-zenekarának műsora. — Bécs. 12.30: Parasztzene lemezek. 13: Szórakoztató lemezek. 14.10: Lemezek. 11.40: Kratochvíl szoprán énekei. Hess-Henninger Elza gitárdalokat ad elő. 19: Lemezek. 20.25: Schulhof Ottó zongorázik. 21.15: az operai énekkar hangversenye. 23.05: Rádiózenekar. 0.30: Kaufmann-jazz dalokkal, táncczene. — Belgrád. 12: Lemezek. 13.05: Rádió-négyes. 19.30: Ratni Drugovi fuvószenekar. 20.10: Népdallemezek. 21.30: Verdi: Trubadur, opera lemezek. 23.45—1: Táncczene. — Deutschlandsender. 13: Lemezek. 14: Lemezek. 17: Wagner: Walkür, közvetítése Bayreuthból. — Kassa. 13.30: Danyi Pali és cigányzenekara. 14.30: Magyar hírek, lemezek. 16.15: A 14. gy. e. zenekara. 19.20: Lemezek. 19.30: Faragó M. divatos magyar dalokat énekel. — Königsberg. 14.05—14.30: Könnyű lemezek. 16.20: Mittman: Négy dal szopránra, fuvolára és zongorára: c-moll szvit. 17: Wagner: Walkür, közvetítés Bayreuthból. 23.30: Lemezek. — Lipcse. 14.10: Katonazene lemezek. 16.10: Faber: Ezeregy kaland. 17: Wagner: Walkür, opera Bayreuthból. 22.40: Mikrofonriport a bayreuthi Eulerművészokorsmából. 23.50: Táncczene. — Milano. 12.30: Lemezek. 14—14.15: Trió. 17.10: Táncczene Torinóból. 20: Lemezek. 21.45: Reklámhangverseny. 23: Kamarazene. Utána lemezek. — Pozsony. 14.40: Német és magyar hírek. 18.40: Lemezek. 19.05: Lemezek. 19.15: Magyar műsor. 20.10: Huska-Flajsbanz-Jindra: Szlovák-román összedolgozás a pesti parlamentben. 20.25: Nuri-Mittag Vahdet török énekesnő dalestje. — Róma. 14—15.15 Trió. 18: Bartolo Ida zongorázik. Cavagnis tenor és Magno szoprán énekel. 20.15: Lemezek. 21.45: Reklámhangverseny. 23: Táncczene. — Varsó. 13.10: Könnyű zene. 17: Régi és mai katonadalok. 19.15: Lemezek. 20.40: Induló lemezek. 21.12: A rádió szimfónikus zenekara. 23.15: Alkalmi zeneest.

KEDD, AUGUSZTUS 7.

Bucuresti. 13: Déli zene lemezek. 13.45: Könnyű lemezek. 14.40: Könnyű lemezek. 19.05: Motzoi-zenekar. 21.15: A rádiózenekar szimfónikus hangversenye. 22.30: Beethoven: VI. szimfónia. Glinka: Ruszlan és Ludmilla, nyitány. 23.30: Szórakoztató lemezek. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Az államrendőrség zenekara. 14.30: Vincze-Krausz Ilonka zongorázik. Halász-Fischer Annie hegedül. 17: Hanglemezek. 19: „A Cordillerák alatt.” Gerő Zoltán chilei utirajza hanglemezekkel. 19.30: Bertha István szalonzenekara. 20.30: Lőrinczy György albeszél.

lése. 23.15: Hírek, időjárásjelentés. 23.40: Közvetítés a miskolci Korona-szállóból. Molnár Jancsi és cigányzenekara muzsikál. — Bécs. 12.30: Alpesi zene lemezek. 13: Rádiózenekar. 17.15: Rodler Jozefin zongorázik. 17.40: Lemezek. 18.50: Tibaldi bariton énekel. 20.55: Rádiózenekar. 22.35: Fuvós kamarazene. 23.15: Táncclemezek. 23.30: Hírek, időjárás. 1—2: A Haselbronner schrammelnégyes játéka. Strohmayr Ferenc énekel. — Belgrád. 12: Rádiónégyes. 13.05: Protics énekesnő dalestje a Dannesro-zenekarral. 19.30: Kiril Borisov énekes dalestje. 20: Népdallemezek. 21: Mokranjac János csellózik. 22.15: Lemezek. 23: Rádiónégyes. 24—0.30: Vendéglői zene. — Berlin. 13: Kis rádiózenekar, könnyű zene. 14.15: Induló és táncok lemezek. 15.15: Operettlemezek. 17: Wagner: Siegfried, opera Bayreuthból. 19.30: A Siegfried II. felvonása Bayreuthból. 23.50—2: A rádiózenekar vidám hangversenye. — Kassa. 12.30: Lemezek. 13.30: A 32. gyalogezred zenekara. 14.30: Magyar hírek, lemezek. 19: Kuba: Macedon dalok, előadja Krupka A. 19.50: Lemezek. — Königsberg. 12.30—13: Lemezek. 17: Wagner: Siegfried, közvetítés Bayreuthból. 23.45—1.30: Könnyű és táncczene. — Lipcse. 14.10: Népszerű lemezek. 16: Schönherr Károly zeneszerző dalai és zongoradarabjai. 17: Wagner: Siegfried, op. Bayreuthból. 23.50: Táncczene. — Milano. 12.30: Malalesia kamarazene. 13.30: Lemezek. 21: Lemezek. 21.45: Operett. Utána színházi zene. — Pozsony. 11.25: Magyar hírek. 13.10: Hírek. Lemezek. 18.40: Lemezek. 19.15: Magyar műsor. Egy magyar költő szlovenszkoji emlékének (Pósa Lajos emlékezete). — Prága. 11: Lemezek. 13.10: Lemezek. 19.20: Jacker Mimi zongorázik. 21.05: Bunzi: Ahogy szeret s dalol, csevegés lemezekkel. 22: Rádiózenekar. Orlov zongoraművésszel. 23.15: Lemezek. — Varsó. 13.10: Szórakoztató zene. 14.20: Népzene lemezek. 16.55: Wagner: Siegfried című zenedrámája Bayreuthból. 18.45: Dalok. 23.40: Táncclemezek.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

felel.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közlőtekért nem vállalunk felelősséget.

A Gyári Alkalmazottak Temetkezési Egyesületének alulírott elnöke értesitem a tagokat és kinyilatkoztatom, hogy a volt ügyvezető-elnök által f. hó 5., illetve 12-ére a városháza nagytermébe összehívott rendkívüli közgyűlést semmisnek nyilvánítom, mert azt a vezetőség tudta és beleegyezése nélkül törvénytelenül és szabálytalanul hívták össze.

A hivatalos rendkívüli közgyűlés napját és helyét később hirtapilag fogjuk közölni.

Arad, 1934. augusztus 4.

Bugariu, elnök.

Kérjen prospektust az

„ARADI KÖZLÖNY” kiadóhivatalától.
Töltsön néhány hetet

SIOFOKON,

ahol mindentajta sport, hatalmas homok- és gyermek strand, játékasztalok, csodás panorámájú kiránduló helyek várják a nyaralókat. — Elsőrangú szállodák. Mélyen leszállított árak. Gyermekparadicsoma

Syracuse csapágyfém

felülmúl minden más csapágyfémét, kapható az ország minden nagyobb vaskereskedésében.

HATSCHKE

Ingatlanforgalmi irodája Str. Eminescu 2 szám. 1 emelet (Lakás ugyanott.)

Előnyös ingatlanajánlatai

1. Főtér modern, kétemeletes, (2, 3 és 4 szobás) parkettás, fürdőszobás lakásokkal, üzlethelyiségekkel, 2.150.000.
2. Központban kétemeletes, 12 bérleménnyel, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal, nagy telekkel, kb 140 ezer hozam, alkalmi árban, 1.400.000.
3. Greceanu-uccához közel masszív, emeletes, 4X3, 1X2 szobás, valamennyi fürdőszobás, 1.150.000
4. Üzletvezetőség táján emeletes, 10 lakással, üzlethelyiségekkel, jó hozam, 825.000.
5. Központban 3X3, 5X2, 3X1 szobás, ipariüzemi- és pincehelyiségek, kb. 450—500 öles területen, 150.000 hozam, 1.150.000.
6. Consistoriului-uccához közel magastörszintes, 4 szobás, parkettás, fürdőszobás, 3X2, 1X1 szobás, 685.000.
7. Belvárosban, a főtérről közelében magastörszintes, 2X4, 1X1 szobás, részben parkettás, fürdőszobás, 600.000 — Előnyös fizetési feltételek.
8. Rendőrséghez közel 3X3 szobás, fürdőszobákkal, magastörszintes, 2X1 szobás, nagy gyümölcsösökkel, 600.000.
9. Főtérről nyíló, forgalmas utcában üzletes ház 7 lakással, értékes, nagy telekkel, 525.000
10. Catedralei-térhez közel adómentes, 2X3 szobás, elő- és fürdőszobákkal, cserépkályhák, esslingeni redőnyök, szárnyas ajtók, 450.000
11. Central-mozi közelében 4 szobás, fürdőszobás, nagy kert, 300.000
12. Calea Saguna táján adómentes, villaszerű, 3 szobás, elő, fürdőszoba-helyiséggel, pince, esslingeni redőnyök, víz beköthető, 200.000.
13. Piachoz közel 2X3 szobás, pincével, 180 öli telek, vízvezeték, 240.000.
14. Consistoriului ucca táján magastörszintes, jókarban, 4 lakásos, 16X8 m-es műhellyel, vízvezetékkel, 350.000.
15. Str. Fabricel táján 4 lakásos, 60.000
16. Gradiste-n, piac közelében adómentes, új, masszív, 2 szobás, nagytelekű ház elcserélhető aradi, belvárosihoz közel fekvő, 2 vagy 3 szobás jó házzal, megfelelő ráfizetéssel
17. Ugyanott 1X3 szobás, elő-, fürdőszobahelyiséggel, 3X1 szobás, mosókonyha, vízvezeték beköthető, 25.000 hozam, 220.000.
18. Piac közelében 4 szobás, fürdőszobás, kis veranda, pince, cserépkályha, 300.000
19. Belvárosban 10 lakásos, 28.000 hozam, 130.000.
20. Keramitos uccában sarokház vendéglővel, 3 helyiséggel, szoba-konyhas lakással, kuzinóval és külön szoba-konyhas lakással, 180.000. Átvehető 60 ezer készpénzzel
21. Catedralei-térhez közel 1X2, 4X1 szobás, 24.000 hozam, 200.000
22. Ugyanott 6 lakásos, elválasztható saroktelekkel, alkalmi árban, 130.000
23. Str. Horia táján magastörszintes, 1X4 szobás, fürdőszobás, 1X2 szobás, 340.000
24. Közkórház táján 4 szobás, fürdő- és eselőszobával, 400 öli gyümölcsösökkel, 280.000
25. Piața Catedralei táján 16, 3 szobás, nyitott folyosóval, pince, tágas udvar 2 uccai bejáratú, vízvezeték beköthető, 160.000
26. Cogălniceanu-ucca közelében adómentes 3 szobás, elő-, fürdőszobás, pince, vízvezeték, 200 öles telekkel, 220.000

Azonkívül értékes házban, ház- és üzletes házak, 50.000-től minden árban, továbbá telek, föld, szőlők stb. eladására vannak megbízásaim, 2961

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Egy kis Wertheim kassza
jó állapotban
megvételre kerestetik

Cimeket az Aradi Közlöny kiadójába kérjük leadni.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 szó 2 lei.**

Az apróhirdetéseket előre fizetendő.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

Építési állványfák, létraállványok, szerszámok, egy hintó eladó. Str. Capitan Ignat 23. 8121

PERZSA összekötőszőnyeg nagyon szép, finom, 2 drb. olcsón eladó. Butor Csarnok, Str. Brancovici, Földes-palota.

KITÜNŐ állapotban levő harmonium eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3140

ALKALMAZÁS.

PERFECT románul beszélő nő vagy férfi jó menetű üzletbe társnak keresetlik Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3079

Jó megjelenésű, megbízható fiatallembert azonnaira keresünk. Uránia-mozi.

Szerény igényű, németül is beszélő intelligens özvegy állást keres mint háztartásvezető vagy társalkodó, azonnali belépésre. Cím: Str. Granicerilor 25, emelet. 3120

INTELLIGENS, huszonöt éves urileány egyedülálló uriember háztartásának vezetését vállalná. „Videkre” jeligére. 2123

FEHÉR GÉPHIMZONÓK ipari állandó munkára kerestetnek. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3142

INTELLIGENS helyi ügynököt keres Lepage könyvkereskedés Cluj. 3132

DEUTSCHE Korrespondentin mit französischen, ungarischen Sprachkenntnissen sucht Stellung evtl. halbtägig oder stundenweise Zuschriften unter „Verlässlich“ an Redaktion erbeten 3133

TEXTILSZAKMÁBAN kitűnően bevezetett erkölcsi és anyagi garanciával rendelkező utazó elsőrendű gyár képviselőt keresi „Agilis” jeligére Rudolf Mosse, Arad. 403

MAGYAR-NÉMET önálló könyvelő-levelezőnek egész vagy félnapos állást keres, óráknyelvést vállal. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3139

LAKÁS.

UCCAI különbejáratú butorozott szoba kiadó. Piața Avram Iancu 17.

HATSOBÁS modern uri lakás, azonnalra kiadó. Str. Gheorghe Popa 9. 2700

Kiadó különbejáratú szoba teljes ellátással 1—2 szerény fiatal ember vagy diák részére, Bul. Carol 81., I. em., 4.

KÉTSZOBÁS modern lakás november esetleg október 1-re kiadó. Str. Marasesti 36 sz. 3144

KIADÓ magánház 7 szoba, pince, kert, piactér közelében Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3143

FŐTÉRI ÜZLETHELYISÉG, Dacia kávéház közelében, október 1-re kiadó. Cím: Rudolf Mosse, Arad. 403

Négyszobás elsőemeleti lakás huszonöt ezer lejért azonnal kiadó. Str. Sincal 2. Zubor-ház. 3154

MODERN 8 szoba, elő-, fürdőszobás lakás kiadó. Str. Granicerilor 6.

ÜZLETEK.

A vanatori fogy. szövetkezet azonnali belépésre

üzletvezetőt keres.

A feltételek az aradi „Hangya” raktárnál megtudhatók, vagy az illetékes szövetkezetnél 3138

Kiadó

külvárosi forgalmas úton üzlethelyiség szép lakással, alkalmas fűszer, italmérés, hentes, esetleg pékségnek. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3155

Üzlethelyiség kiadó azonnal: Strada Bratianu 2. Minorita-palota. 3164

Üzlethelyiség a főpostával szemben, Str. Iosif Vulcan 1. sz. alatt kiadó.

Szenzációs gyógyászati világszabados romániai gyártásához 300.000 lejjel rendelkező társat keresek. „Töke, jövődelem biztosítva” jeligére az aradi Közlöny kiadóhivatalába. 3158

OKTATÁS.

Gimnáziumi tanárnő, perfekt román, vállalja magántanulók oktatását, előkészít pótvizsgára, felvételre, legbiztosabb módszerrel, jutányos díjazás mellett. Zongoraoktatást is vállal. Cím a kiadóban.

Internatul de fete evreiesc

Izr. Leányinternátus felvesz beírató növendékeket. Kitűnő ellátás és corropetálás. Prospektust küld: 3088

Steiner, Strada Iosif Vulcan 4.

JAVITO- és felvételi vizsgákra lelkisemereken előkészítünk olcsón. Steiner-internátus. Str. Iosif Vulcan 4. 3097

Legons, conversations frangais par jeune homme récemment arrivé de Paris. Adresse Aradi Közlöny. 3152

INGATLAN.

Str. Dr. Ratiu 16. számú ház eladó. Ugyanott kotárka is. 3153

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

Ne bosszankodjon, ha divatos nem állnak szépen, mert ennek bizonyosan régi szabású fűzője oka. Ma már mindenki tudja, hogy a hírneves oradeal Kovácsné-féle toaletto és gyógyhaskötőket ugyiszintén speciális melltartókat 3150

M. Ecsedi Teréz

Arad, Str. Eminescu No. 31. készíti ki próbakolekcióját önnek is minden megrendelési kényszer nélkül rendelkezésére bocsátja.

Haász-iroda

Alapítva 1919. évben
Arad, Str. Eminescu 20—22.
Olcsó ingatlanajánlatai

Belváros legértékesebb uccájában bérház 12 bérleménnyel, vízzel és shonnesatornázással, értékes nagy telekkel, 525.000

Fehér Kereszthez egészen közel földszintes ház 1X5 és 1X2 szobás, fürdőszobás lakással, átvehető nagyobb bank kölcsönrel, 700.000.

Belváros aszfaltozott uccájában emeletes ház teljesen kifogástalan állapotban 6 lakással, fürdőszobákkal, előnyös feltételek mellett. 775.000

Belváros központján kétemeletes ház 10 lakással — részben parkettás, fürdőszobás, értékes nagy telekkel, 1.400.000. Főtéren emeletes ház több üzlettel és lakással, nagy bérjövdelemmel, 2 millió 400.000.

Fehér Kereszt közelében masszív emeletes ház 4 drb parkettás, fürdőszobás lakással, 1.250.000

Katedrálishoz egészen közel új ház 7 drb. uccai lakással, 525.000.

Ugyanott masszív magánház, 4 drb. fürdőszobás lakással, virágos udvarral, nagy kerttel — áron alul — 310.000.

Ugyanott adómentes 1X3 szobás, fürdőszobás, 1X2 szobás lakással, esslingeni redőnyökkel, virágos udvarral, gyümölcsösökkel, 380.000

Ugyanott két uccára nyíló ház 12 lakással, vízzel és shonneval, 5000 lej havi jövedelemmel, 385.000.

Avram Iancu térhez egészen közel masszív emeletes ház 7 bérleménnyel, vízzel és shonneval, 525.000

Városháza közelében masszív emeletes ház 5 drb lakással — részben parkettás, mind fürdőszobás — 1.200.000.

Közkórház közelében masszív földszintes sarokház 10 lakással, 350.000

Str. Marasesti közelében 3 drb. villa 175—200—240.000

Piactérhez egészen közel masszív földszintes ház 2X2 és 1X1 szobás lakással, 150.000

Avram Iancu tér közelében masszív földszintes ház 1X3 szobás, fürdőszobás, 2X2 szobás lakással, elválasztható 150 négyszögletes telekkel, 260.000

Temesmegyében, vasútállomással szemben 130 kat. hold föld sok gazdasági épülettel és lakással, 9000 lejért kat. holdanként

Aradmegyében 3 község központján gőzmalom, nagy lisztüzlettel, 350.000 lejért eladó vagy haszonbérbe kiadó.

Aradon, a főtéren és a város összes uccájában bér- magán- és üzletházak nagy választékban eladók. 3024

KÜLÖNFÉLÉK.

Külföldi képviselők

(Románia részére is parentozott cikkek, kizárólagos egyedárusítási joggal). Körzet átvételére, minden nagyobb és kisebb városban, komoly, megbízható cégeket vagy egyéneket keresünk, kik ügyünkkel is dolgoznának. — Szakismereim nem szükségesek. ☺ Ajánlatok „Allandó üzlet” jeligére az Aradi Közlöny kiadóhivatalába küldendők. 3145

Beraktározást nagyon olcsón vállal Comissio, Dacia kávéház mellett.

BUDAPESTRE utazom, megbízásokat eljogadok. Bővebbet: Str. Unirei 14. Ortutay-palota, házfelügyelőnél. 3159

HUNGARIA

Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak! Táviratcím: „HUNGARIOTEL”.